

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 1
Tuesday, October 17, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 1
le mardi 17 octobre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, October 17, 2023

Lieutenant-Governor Her Honour's Arrival	1
Speech from the Throne	2
Bills—Introduction and First Reading No. 1, <i>An Act to Perpetuate a Certain Ancient Right</i> Hon. Mr. Higgs	25
Throne Speech Acknowledged	26
Motion on Address in Reply	26
Mover of Address in Reply Hon. Ms. Dunn	26
Seconder of Address in Reply Hon. G. Savoie	38

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 17 octobre 2023

Lieutenante-gouverneure Arrivée de Son Honneur	1
Discours du trône	2
Projets de loi—Dépôt et première lecture N ^o 1, <i>Loi perpétuant un droit traditionnel spécifique</i> L'hon. M. Higgs	25
Acceptation du discours du trône	26
Motion d'adresse en réponse	26
Motionnaire de l'adresse en réponse L'hon. M ^{me} Dunn	26
Comotionnaire de l'adresse en réponse L'hon. G. Savoie	38

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speaker: Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidente : Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Indigenous Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 1

Assembly Chamber,
Tuesday, October 17, 2023.

Jour de séance 1

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 17 octobre 2023

13:02

(The Legislature formally opened at 1:02 p.m. for the third session of the 60th Assembly.

The Lieutenant-Governor, Hon. Brenda Murphy, representing His Majesty King Charles III, presided over the House inaugural.

Inside the Assembly Chamber, the members and their guests, officials of the House, and the public awaited the official opening.

Her Honour entered the Legislative Assembly Building and was met by Premier Blaine Higgs.)

Her Honour's Arrival

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.

Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

Mr. Speaker: Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

(**Mr. Speaker** vacated the chair and withdrew from the Chamber, accompanied by the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms.

13:05

Her Honour entered the Chamber.

Attending Her Honour were her Principal Aide-de-Camp, Lieutenant-Colonel Bob MacKay, and Her Honour Linda Boyle.)

Her Honour: Pray be seated.

Veuillez vous asseoir.

(**Le président** et les autres dignitaires de la Chambre reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur.)

(L'Assemblée législative est officiellement ouverte à 13 h 2 pour la troisième session de la 60^e législature.

L'ouverture de la Chambre se déroule sous la présidence de la lieutenant-gouverneure, l'hon. Brenda Murphy, représentant S.M. le roi Charles III.

À la Chambre de l'Assemblée législative, les parlementaires et leurs invités, les dignitaires de la Chambre et le public attendent l'ouverture officielle.

Son Honneur entre dans l'édifice de l'Assemblée législative, où l'attend le premier ministre Blaine Higgs.)

Arrivée de Son Honneur

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.

The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

Le président : Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

Le président quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagné du greffier, du greffier adjoint, du juriste et du sergent d'armes.

Son Honneur fait son entrée à la Chambre.

Son Honneur est accompagnée de son aide de camp principal, le lieutenant-colonel Bob MacKay, et de S.H. Linda Boyle.)

Son Honneur : Veuillez vous asseoir.

Pray be seated.

(**Mr. Speaker** and the other House officials reentered the Chamber and presented themselves before Her Honour.)

Discours du trône

Son Honneur prononce le discours du trône, en ces termes :

Observations liminaires

Monsieur le président, honorables parlementaires, invités et gens du Nouveau-Brunswick, bienvenue à l'ouverture de la troisième session de la 60^e législature du Nouveau-Brunswick.

We respectfully acknowledge the territory in which we gather as the ancestral homelands of the Wolastoqey, Mi'gmaq and Peskotomuhkati people and we strive for respectful relations with all the people of this province.

This session begins at a time of growth and diversity for our province, as people from across Canada and the world are discovering the many ways New Brunswick offers opportunity and an attractive quality of life.

Si la richesse de notre province s'explique par bien des choses, c'est bien sa population qui la rend à nulle autre pareille, qui travaille main dans la main et qui se soutient mutuellement. Certes, certains clivages peuvent apparaître de temps à autre, ils ne sont toutefois pas insurmontables. Les gens du Nouveau-Brunswick ont montré, à maintes reprises, qu'ils sont résilients et qu'ils se soucient profondément les uns des autres et de leurs communautés.

At this time of conflict in Israel, when we mourn the loss of innocent lives and pray for everyone affected by this unthinkable violence, we are all the more grateful for the peace and safety we enjoy here at home.

We begin today's session by recognizing some of the inspirational individuals who are making a positive impact on the world around them.

Félicitations et hommages

Au cours de la dernière année, plusieurs personnes du Nouveau-Brunswick se sont distinguées par leurs réalisations et ont mérité notre reconnaissance.

Speech from the Throne

Her Honour delivered the speech from the throne as follows:

Opening Remarks

Mr. Speaker, Honourable Members of the Legislative Assembly, invited guests, and the people of New Brunswick, welcome to the third session of the 60th Legislative Assembly of the Province of New Brunswick.

Nous reconnaissons respectueusement que le territoire sur lequel nous sommes rassemblés fait partie des terres ancestrales des Wolastoqey, des Mi'gmaq et des Peskotomuhkati et nous déployons tous les efforts pour établir des partenariats respectueux avec tous les peuples de la province.

Cette session s'amorce sur une période de croissance et de diversité pour notre province ; de fait, les gens du Canada et du monde entier découvrent les nombreuses manières dont le Nouveau-Brunswick offre des possibilités et une qualité de vie attrayante.

While much makes our province special, it is New Brunswickers who make it unique, who work together, and support one another. While at times, divides can surface, they are not insurmountable. New Brunswickers have shown time and again that they are resilient, and that they care deeply about each other and our communities.

En cette période de conflit en Israël, alors que nous déplorons la perte de vies innocentes et prions pour chaque personne touchée par cette violence inimaginable, nous sommes d'autant plus reconnaissants de la paix et de la sécurité que nous connaissons ici, chez nous.

Nous commençons la session de ce jour par reconnaître certaines personnes inspirantes dont l'œuvre résonne positivement ici et ailleurs.

Congratulations / Recognition

Several New Brunswickers have had noteworthy recognition and achievements over the past year.

En mai, les gens du Nouveau-Brunswick se sont rassemblés partout dans la province pour célébrer le couronnement de Sa Majesté le roi Charles III, un moment important dans l'histoire du Canada et du Nouveau-Brunswick. Nous félicitons les plus de 3 000 personnes du Nouveau-Brunswick à qui l'on a décerné, dans le courant de l'année dernière, la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II.

We congratulate Joanna Bernard from Madawaska First Nation for her appointment as the interim national chief of the Assembly of First Nations.

We extend congratulations to the athletes who represented New Brunswick at the 2023 North American Indigenous Games in Halifax.

Toutes nos félicitations à Bradly Nadeau, de Saint-François-de-Madawaska, qui a été repêché au 30^e rang par les Hurricanes de la Caroline, lors de la première ronde du repêchage 2023.

13:10

We congratulate the recipients of the 2023 Turnaround Achievement Awards which recognize students in grades six to 12 who have demonstrated success in personal and academic efforts.

We congratulate Jolene Johnson of Tobique First Nation for being one of four Canadian recipients of a Stacy's Rise Project grant, which helps women entrepreneurs.

Toutes nos félicitations aux athlètes, aux entraîneurs et aux officiels du Nouveau-Brunswick qui ont représenté Équipe Canada aux Jeux olympiques spéciaux mondiaux de 2023 à Berlin.

We congratulate the teams behind the Area 506 Waterfront Container Village in Saint John, and the Mi'kmaq Heritage Path Tour at the Elsipogtog Mi'kmaq Cultural Centre in the Elsipogtog First Nation for winning awards at the 2022 Canadian Tourism Awards late last year.

Congratulations to the winners of the 55th annual NB Export Awards for their significant contributions to the provincial economy, including Corey Nutrition Company Inc., NorthTaste Flavours Ltd.,

In May, New Brunswickers came together across the province to celebrate the coronation of His Majesty King Charles III, a significant moment in the history of Canada and New Brunswick. We congratulate the over 3,000 New Brunswickers who were awarded the Queen's Platinum Jubilee Medal over the last year.

Nous félicitons Joanna Bernard de la Première Nation de Madawaska pour sa nomination à titre de cheffe nationale par intérim de l'Assemblée des Premières Nations.

Souignons également les athlètes qui ont représenté le Nouveau-Brunswick aux Jeux autochtones de l'Amérique du Nord de 2023 à Halifax.

Congratulations to Bradly Nadeau of St. Francois-de-Madawaska who was drafted 30th overall in the first round of the 2023 draft by the Carolina Hurricanes.

Bravo aux lauréats des prix *Turnaround Achievement Awards* de 2023, qui reconnaissent les réussites scolaires et personnelles des élèves de la sixième à la douzième année.

Nous adressons également nos félicitations à Jolene Johnson, de la Première Nation de Tobique, pour avoir reçu aux côtés de trois autres Canadiennes, dans le cadre du Projet Ascension Stacy's, une bourse qui vient en aide aux femmes entrepreneurs.

Congratulations to the New Brunswick athletes, coaches, and officials who represented Team Canada at the 2023 Special Olympics World Games in Berlin.

Nous félicitons l'équipe qui a contribué au Village de conteneurs Area 506, à Saint John, et celle qui a contribué au Heritage Path Tour du Centre culturel Mi'kmaq d'Elsipogtog, dans la Première Nation d'Elsipogtog, d'avoir remporté un prix lors de l'édition 2022 des Grands prix du tourisme canadien qui s'est déroulée à la fin de l'année dernière.

Bravo aussi aux lauréats de la 55^e édition annuelle des Prix de l'exportation du Nouveau-Brunswick pour leur contribution de taille à l'économie de la province, notamment Corey Nutrition Company Inc.,

Bulletproof, Chinova Bioworks, Passiv Inc., Marshall Canada, and SHIFT Energy Inc.

Congratulations to the brewers recognized at last year's Annual Canadian Brewer's Choice Awards. Andrew Estabrooks of Foghorn Brewing in Rothesay was recognized with Brewer of the Year, and Tire Shack Brewing in Moncton earned the Brewery of the Year award.

Toutes nos félicitations aux athlètes qui ont représenté le Nouveau-Brunswick à la neuvième édition des Jeux de la Francophonie à Kinshasa, en République démocratique du Congo.

Congratulations to the authors recognized at the New Brunswick Book Awards 2023 by the Writer's Federation of New Brunswick: The Mrs. Dunster's Award for Fiction was awarded to Lee D. Thompson from Moncton; the Fiddlehead Poetry Book Prize to Sue Sinclair of Fredericton; the Writer's Federation of New Brunswick Nonfiction Award to James Mullinger of Saint John; and the Alice Kitts Memorial Award for Excellence in Children's Writing to Kelly Cooper of Sussex.

Six New Brunswickers were recognized as part of the third annual Minister's Awards for Excellence in Championing Gender Equality. VIVE awards were presented to: Everyday Champion – Abby David of Fredericton; Business Champion – Natasha Dhayagude of Fredericton; Community Champion – Hélène Savoie-Louis of Saint John; Community Champion – Louise Imbeault of Moncton; Youth Champions – Caroline Stephen and Kate Palmer of Rothesay; and Government Champion – Stephanie Sanford of Fredericton.

Congratulations to Service New Brunswick's Energy Management Team who were awarded the Institute of Public Administration of Canada Innovation Award in September for their work in helping to reduce greenhouse gas emissions in provincial buildings.

Deux personnes du Nouveau-Brunswick ont été désignées Membre de l'Ordre du Canada. Il s'agit de Normand Caissie, de Richibucto, pour son esprit d'entreprise novateur et sa généreuse philanthropie; et

NorthTaste Flavourings Ltd., Bulletproof, Chinova Bioworks, Passiv Inc., Marshall Canada et SHIFT Energy Inc.

Félicitations aux brasseurs récompensés lors des Canadian Brewer's Choice Awards, l'an dernier. Andrew Estabrooks de Foghorn Brewing, à Rothesay, a été reconnu Brasseur de l'année, et Tire Shack Brewing, à Moncton, a remporté le prix de Brasserie de l'année.

Congratulations to the athletes who represented New Brunswick at the ninth Francophonie Games in Kinshasa, Democratic Republic of Congo.

Bravo aux auteurs récompensés par la Writers' Federation of New Brunswick, lors de l'édition 2023 des Prix littéraires du Nouveau-Brunswick. Le prix *Mrs. Dunster's Award for Fiction* a été décerné à Lee D. Thompson, de Moncton; le prix *Fiddlehead Poetry Book Prize*, à Sue Sinclair, de Fredericton; le prix *The WFNB Nonfiction Award*, à James Mullinger, de Saint John; et le prix *Alice Kitts Memorial Award*, qui souligne l'excellence en littérature jeunesse, à Kelly Cooper, de Sussex.

Six personnes du Nouveau-Brunswick ont été reconnues dans le cadre des troisièmes Prix annuels de la ministre pour l'excellence dans la promotion de l'égalité des genres - VIVE. Il s'agit d'Abby David, de Fredericton, Championne au quotidien; de Natasha Dhayagude, de Fredericton, Championne du milieu des affaires; d'Hélène Savoie-Louis, de Saint John, Championne au sein de la collectivité; de Louise Imbeault, de Moncton, Championne au sein de la collectivité; de Caroline Stephen et Kate Palmer, de Rothesay, Jeunes championnes; et de Stephanie Sanford, de Fredericton, Championne au gouvernement.

Félicitations à l'équipe de gestion de l'énergie de Services Nouveau-Brunswick qui a reçu le Prix pour gestion innovatrice de l'Institut d'administration publique du Canada, en septembre, pour ses efforts en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre dans les bâtiments provinciaux.

Two New Brunswickers were appointed as Members of the Order of Canada. Normand Caissie of Richibucto was appointed for his innovative entrepreneurship and generous philanthropy; and Léo-

Léo-Paul Pinet, de Bertrand, pour ses décennies de service communautaire.

En septembre, nous avons célébré notre statut unique de seule province officiellement bilingue du Canada en nous joignant au gouvernement fédéral et à d'autres organismes du pays pour souligner la Journée des langues officielles. Nous poursuivons nos efforts communs, dans notre province, pour renforcer les liens entre nos deux communautés linguistiques, avec l'appui du Secrétariat aux langues officielles.

Condolences

We also pause to remember those we have lost in the past year.

Nous rendons hommage à Omer Léger, longtemps député et ministre, qui a été élu pour la première fois en 1971. Il a honoré plusieurs mandats au cours desquels il a représenté sa région natale et la communauté acadienne. Après sa carrière politique, il a repris ses fonctions d'agent d'assurance auprès d'Assomption Vie, sans jamais cesser toutefois de défendre les intérêts de sa communauté.

13:15

Nous honorons la mémoire de Daniel « Dano » Omer LeBlanc, artiste, poète, musicien et réalisateur installé à Moncton, surtout connu comme le créateur d'Acadieman. Son art était apprécié de tous au Nouveau-Brunswick et chéri par la communauté acadienne qui y retrouvait sa culture représentée et reconnue.

L'actrice acadienne, Viola Léger, restera dans les mémoires pour son rôle de La Sagouine, un personnage populaire qu'elle a interprété plus de 3 000 fois, tant en français qu'en anglais, entre 1971 et 2016. Viola a monté sa propre compagnie de théâtre, ainsi que la Fondation Viola Léger pour venir en aide aux productions, aux actrices et aux acteurs acadiens. Elle a également été sénatrice, de 2001 à 2006.

Tim Steeves, a writer and comedian from Sussex, will long be remembered for his humour and quick wit, and for his contributions to the Canadian comedy scene, including *The Rick Mercer Report* and *This Hour has 22 Minutes*.

Paul Pinet of Bertrand for his decades of community service.

In September, we celebrated our unique status as Canada's only officially bilingual province by joining the federal government and other organizations across the country in recognizing Official Languages Day. We continue to work together in our province to strengthen ties between our two linguistic communities, supported by the new Secretariat of Official Languages.

Condolences

Nous prenons aussi un moment pour honorer la mémoire des personnes qui sont décédées au cours de l'année.

We honour long-time MLA and cabinet minister Omer Léger, who was first elected in 1971 and served several terms, representing his home region and the Acadian community. Léger returned to his profession of insurance agent with Assomption Vie following his political career, but never stopped being an advocate for his community.

We remember Daniel "Dano" Omer LeBlanc, an artist, poet, musician, and filmmaker based out of Moncton best known for creating Acadieman. His art was enjoyed by all New Brunswickers and beloved by the Acadian community for the representation and recognition of their culture.

Acadian actress Viola Léger will be fondly remembered for her role as La Sagouine, a beloved character she played over 3,000 times in both French and English between 1971 and 2016. Viola started her own theatre company as well as the Viola Léger Foundation to support Acadian actors/actresses and productions. She also served in the Senate from 2001 to 2006.

Nous nous souviendrons longtemps de Tim Steeves, auteur et comédien de Sussex, pour son humour et sa vivacité d'esprit, ainsi que pour sa contribution à la comédie canadienne, notamment *The Rick Mercer Report* et *This Hour has 22 Minutes*.

We honour Colin Hume, the NB Power lineman who tragically passed while working to restore power in the Moncton region in January. Colin is remembered by his family and community for his bright smile and approachable nature. Colin grew up and resided in Ritchie, where his presence is dearly missed.

The world remembers Harrison Gilks of Fredericton, who succumbed to his battle with cancer earlier this year at only 18 years old. Harrison shared his story with hundreds of thousands around the world as he documented his bucket list on social media. Harrison was an athlete, a kind soul, and an inspiration to many.

We honour Order of New Brunswick recipient Marjorie “Mardi” Cockburn for her lifelong service to the province. She will be remembered for her devotion to her family and community, her love of reading, theatre and travel, and her work with many organizations.

Introduction

À l’ouverture de cette session, les gens de l’ensemble de la province se montrent optimistes quant à notre avenir. Chaque jour, nous sommes témoins d’un nombre toujours plus grand d’entreprises qui investissent au Nouveau-Brunswick et de personnes qui choisissent notre province pour y faire carrière et y élever une famille.

Cette confiance découle de la solide gestion financière, de l’offre cohérente de valeur ajoutée aux contribuables et de la grande détermination de respecter les promesses affichées par la province. Dans un souci de responsabilité et de transparence, votre gouvernement suit l’état d’avancement de ses objectifs énoncés et, depuis 2020, il a donné suite à 73 % de ceux-ci.

Your government is proud to be responsibly managing New Brunswick’s debt which currently sits at \$12.4 billion, down \$1.9 billion since 2017-18. This year, service of the public debt costs are projected to be \$75 million lower than five years ago. This gives the province more fiscal flexibility to invest in our priority areas.

Nous rendons hommage à Colin Hume, le monteur de lignes d’Énergie NB qui a tragiquement perdu la vie dans un accident de travail alors qu’il tentait de rétablir le courant dans la région de Moncton, en janvier. Colin restera dans la mémoire des membres de sa famille et de sa communauté pour son sourire éclatant et sa nature avenante. Colin a grandi et vécu à Ritchie, où son absence laisse un vide immense.

Le monde se souvient de Harrison Gilks, de Fredericton, qui a perdu sa bataille contre le cancer, cette année, à 18 ans à peine. Harrison a partagé son histoire avec des centaines de milliers de personnes dans le monde. De fait, il consignait sur les médias sociaux sa liste du cœur. Harrison était un athlète et une âme bienveillante qui en a inspiré plus d’un.

Nous rendons hommage à Marjorie « Mardi » Cockburn, récipiendaire de l’Ordre du Nouveau-Brunswick, pour les services qu’elle a rendus à la province tout au long de sa vie. Nous nous souviendrons de son dévouement envers sa famille et sa communauté, de sa passion pour la lecture, le théâtre et les voyages ainsi que de son travail auprès de nombreux organismes.

Introduction

As this session begins, people across the province are optimistic about our future. Every day, we see more businesses invest in New Brunswick and more people choose our province to build a career and raise their family.

This confidence comes from seeing a province that is strong in its financial management, consistent in delivering additional value to taxpayers, and absolutely committed to delivering on its promises. With a focus on accountability and transparency, your government tracks progress on its stated goals, and since 2020, has delivered on 73 per cent.

Votre gouvernement est fier de gérer de manière responsable la dette du Nouveau-Brunswick, laquelle s’élève actuellement à 12,4 milliards de dollars, soit une diminution de 1,9 milliard de dollars depuis 2017-2018. Le service de la dette publique de cette année devrait enregistrer un recul de 75 millions de dollars par rapport à ce qu’il était il y a cinq ans. Cette progression nous accorde une plus grande marge de

Unprecedented revenue improvements supported by strong population and income growth in recent years – in addition to smart fiscal decisions within the operations of government – have contributed to an annual surplus of \$1 billion for the 2022-23 fiscal year.

While New Brunswick is out-performing its peers in many ways economically, our province is also facing challenges in the form of addictions and mental health, access to health care and housing, and in some communities, over-crowding of schools. Furthermore, across the country, rising costs are making it harder for families to make ends meet.

13:20

Au cours de cette session, votre gouvernement dévoilera ses nouveaux projets d'investissement ainsi que les mesures ciblées qu'il compte mettre en œuvre pour relever ces défis. En parallèle, il continuera à faire preuve de vigilance dans l'évaluation des politiques fédérales et de leurs répercussions sur la population du Nouveau-Brunswick.

Priorités du gouvernement

Votre gouvernement garde le cap sur des priorités clés qu'il concrétise grâce à un appareil gouvernemental abordable, prêt à agir et hautement performant :

- un secteur privé dynamisé;
- des communautés dynamiques et viables;
- des soins de santé publics fiables;
- un meilleur système d'éducation;
- l'environnement.

Energizing the Private Sector

One of the first steps taken by your government was to launch a pro-growth agenda to energize New Brunswick's private sector. The economic development strategy, *Closing the Gap in One Generation*, has focused efforts on closing the prosperity gap between our province and the rest of the country.

manœuvre financière pour investir dans les domaines prioritaires.

La hausse sans précédent des recettes, facilitée par la forte croissance démographique et économique des dernières années, ajoutée aux décisions budgétaires éclairées de l'appareil gouvernemental, s'est traduite par un excédent annuel d'un milliard de dollars pour l'exercice financier 2022-2023.

Si le Nouveau-Brunswick s'illustre économiquement à bien des égards, notre province est également confrontée à des défis, comme les dépendances et la santé mentale, l'accès aux soins de santé et au logement, et dans certaines collectivités, la surpopulation scolaire. Par ailleurs, l'augmentation des coûts à l'échelle du pays est telle que les familles éprouvent de plus en plus de difficulté à joindre les deux bouts.

In this session your government will unveil new spending and targeted measures to address these challenges and will remain vigilant in evaluating federal policies and implications on New Brunswickers.

Government Priorities

Your government continues to focus on key priorities that they are advancing through an affordable, responsive, and high-performing government, including:

- Energizing the Private Sector
- Vibrant and Sustainable Communities
- Dependable Public Health Care
- Building a Better Education System
- Environment

Secteur privé dynamisé

L'une des premières démarches entreprises par votre gouvernement a été le lancement d'un programme favorable à la croissance visant à dynamiser le secteur privé du Nouveau-Brunswick. La stratégie de développement économique, *Comblant l'écart en une génération*, s'est employée avant tout à combler l'écart de prospérité entre notre province et le reste du pays.

Cette stratégie se traduit par des améliorations considérables sur le plan de la croissance démographique, des investissements du secteur privé, du nombre d'emplois, des exportations et des gains en productivité.

New Brunswick's population continues to grow to record highs with over 847,000 people living in the province. This is fuelling our economy with skilled labour and ensuring we can meet our future workforce needs.

Our province is also becoming more attractive to private investors. Robust investment in the private sector is anticipated to lead New Brunswick's capital expenditures in 2023, increasing by 4.1 per cent to \$2.8 billion, the highest level reported since 2008. As a result, the private sector is expected to represent 62.9 per cent of total provincial investment in 2023, up from 53.4 per cent in 2016.

Another sign of our competitiveness as a province is that once again, WorkSafeNB has reduced the average annual assessment rate, set at \$1.18 per \$100 of assessable payroll for 2024, down from \$1.31 in 2023. This rate is the lowest average rate in Atlantic Canada and the second lowest in the country, providing employers with another reduction in costs as they grapple with rising interest and inflation rates.

Pour veiller à ce que le Nouveau-Brunswick demeure un endroit attrayant et concurrentiel, votre gouvernement envisagera, au cours de cette session, d'apporter des améliorations supplémentaires à la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* et à la *Loi sur l'impôt foncier*.

L'attraction de nouveaux investissements du secteur privé s'est traduite par une augmentation considérable de l'emploi dans la province. Il s'agit du 20^e mois consécutif que la province affiche une augmentation de la population active d'une année à l'autre.

Votre gouvernement a déployé d'importantes mesures de soutien à l'intention de milliers de nouveaux arrivants et d'Ukrainiens déplacés, dont les services de navigateurs en immigration, des formations en

This strategy is delivering significant improvements in population growth, private investment, employment levels, exports, and productivity gains.

La croissance démographique du Nouveau-Brunswick se poursuit pour atteindre de nouveaux sommets. En effet, plus de 847 000 personnes vivent actuellement dans la province. Cette croissance alimente notre économie de main-d'œuvre qualifiée et permettra à la province de répondre aux besoins futurs de notre marché du travail.

Notre province se montre également plus attrayante pour les investisseurs privés. En 2023, les investissements de taille dans le secteur privé devraient occuper une place prépondérante dans les dépenses en immobilisations du Nouveau-Brunswick ; de fait, ils enregistreront une hausse de 4,1 % pour atteindre 2,8 milliards de dollars, le plus haut niveau observé depuis 2008. Par conséquent, le secteur privé devrait représenter 62,9 % du total des investissements provinciaux en 2023, contre 53,4 % en 2016.

La compétitivité du Nouveau-Brunswick est manifeste, comme en témoigne la nouvelle réduction du taux de cotisation moyen annuel de Travail sécuritaire NB. En effet, le taux moyen de 2024 se chiffrera à 1,18 \$ par tranche de 100 \$ des salaires assurables, soit une diminution par rapport à 1,31 \$ en 2023. Il s'agit là du taux moyen le plus bas au Canada atlantique et le deuxième plus bas au pays, ce qui permettra aux employeurs de réaliser de nouvelles économies de coûts alors qu'ils doivent faire face à la hausse des taux d'intérêt et des taux d'inflation.

To ensure New Brunswick remains attractive and competitive, in this session, your government will consider additional improvements to the *New Brunswick Income Tax Act* and the *Real Property Tax Act*.

By attracting new private sector investment, employment has grown substantially in the province. This is the 20th consecutive month the province has seen a year-over-year increase in the labour force.

Your government has implemented important supports for thousands of newcomers and displaced Ukrainians with immigration navigator services, job

préparation à l'emploi et des formations interculturelles aux employeurs.

At the end of September, a total of 1,753 nominations were issued to international students in 2023, an increase of 42 per cent over 2022. The Department of Post-Secondary Education, Training and Labour refreshed priority occupations in the province to grow registered apprentices in trades for both manufacturing and construction, with a goal of 21 per cent growth by October 2024. Your government will also establish a New Brunswick Red Seal trades office overseas to pre-qualify and recruit priority residential construction occupations.

La Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées a été promulguée afin de permettre aux personnes formées à l'étranger d'exercer leur profession plus rapidement au Nouveau-Brunswick et au ministre de mieux encadrer les organismes de réglementation qui les inscrivent.

13:25

Non seulement les gens du Nouveau-Brunswick sont-ils plus nombreux à travailler, mais leur salaire connaît également une hausse. Le salaire horaire moyen au Nouveau-Brunswick a grimpé de 23,6 % depuis le premier trimestre de 2020.

Your government increased minimum wage to \$14.75/hour, helping approximately 19,000 New Brunswickers, and tied future increases to the cost of living with the next increase scheduled for April 2024. As well, they successfully negotiated 19 collective agreements with unions within the wage mandate of government. While ensuring fair wages, your government is also looking at ways to transform how government can make better use of existing resources to deliver better service for New Brunswickers.

Another indicator of our province's growth is exports.

Your government promoted the New Brunswick Food Basket around the world for a total value of \$2.57 billion of agri-food and seafood exports in 2022.

readiness training and cross-cultural training for employers.

À la fin du mois de septembre, un total de 1 753 étudiants étrangers avaient reçu leur désignation en 2023, soit une hausse de 42 % par rapport à 2022. Le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a mis à jour la liste des professions prioritaires au Nouveau-Brunswick afin d'augmenter le nombre d'apprentis inscrits dans les métiers associés aux secteurs de la fabrication et de la construction de 21 % d'ici octobre 2024. Votre gouvernement entend également ouvrir un bureau des métiers du Sceau rouge pour le Nouveau-Brunswick à l'étranger afin de préqualifier et de recruter des personnes pour les professions prioritaires du secteur de la construction résidentielle.

The *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act* was introduced to help internationally educated people practice their professions in New Brunswick sooner by providing the minister with better oversight of regulatory bodies who register them.

Not only are more people working in our province, wages are increasing. Average hourly wages in New Brunswick have risen 23.6 per cent since the first quarter of 2020.

Votre gouvernement a augmenté le salaire minimum pour l'établir à 14,75 \$/heure, venant ainsi en aide à près de 19 000 personnes du Nouveau-Brunswick, et s'est engagé à indexer les futures révisions sur le coût de la vie. La prochaine augmentation est prévue pour avril 2024. Il a également négocié 19 conventions collectives avec les syndicats dans le cadre de son mandat relatif aux salaires. Tout en veillant à ce que les salaires soient équitables, votre gouvernement cherche aussi à mettre à profit les ressources actuelles en vue d'offrir des services de meilleure qualité à la population du Nouveau-Brunswick.

Les exportations sont un autre indicateur de la croissance de la province.

Votre gouvernement a promu le panier alimentaire du Nouveau-Brunswick dans le monde entier, générant un total de 2,57 milliards de dollars en exportations de produits agroalimentaires et de produits de la mer en 2022. Le secteur agricole a généré des recettes record

The farming sector generated a record \$1.1 billion in revenues in 2022, the highest in Atlantic Canada.

Votre gouvernement s'efforce toujours de favoriser un climat propice aux affaires en réduisant les formalités administratives. Depuis 2019, il a réduit le fardeau réglementaire pour les entreprises de plus de 100 millions de dollars.

Your government is also supporting local businesses through the New Brunswick First Procurement Strategy and Action Plan. In the 2022-23 fiscal year, more than 81 per cent of the value of goods, services and construction contracts were awarded to local suppliers. This represents roughly \$2.3 billion in contracts, a contribution of \$1.1 billion to the province's gross domestic product, and \$133.4 million in employment income.

Opportunities New Brunswick is accelerating investment and growth by helping companies increase their payroll, grow exports and embrace productivity. In 2022-23, they helped fund 15 productivity improvement projects with a projected total capital investment of \$47.4 million.

Il espère créer de nouveaux marchés pour les entreprises locales grâce à ses nouveaux bureaux en Inde et en France. Il travaille également à la création d'un plan d'action de développement économique durable qui accordera un soutien aux entreprises et aux industries en préparation de leur transition vers un avenir faible en carbone.

Les infrastructures sont essentielles à la reprise économique et à la prospérité des entreprises. De nombreux projets de transport et d'infrastructure sont déjà en cours, soutenus par le plan triennal de dépenses en immobilisations pour les actifs de transport du gouvernement : « La voie à suivre ».

In addition to modern transportation links, a strong economy requires robust cellular and internet coverage, which is why your government will increasingly use procurement decisions to exercise buying power to work with telecommunications companies on rural broadband and cell service enhancements.

totalisant 1,1 milliard de dollars en 2022, soit la somme la plus élevée au Canada atlantique.

Your government continues to create a more business-friendly environment by reducing red tape. Since 2019, more than \$100 million in regulatory burden to business has been eliminated.

Votre gouvernement soutient également les entreprises locales, notamment au moyen de la stratégie d'approvisionnement selon le principe du « Nouveau-Brunswick d'abord » et du plan d'action afférent. Au cours de l'exercice financier 2022-2023, plus de 81 % de la valeur de tous les contrats de biens, de services et de services de construction ont été alloués à des fournisseurs locaux. Ces contrats représentent environ 2,3 milliards de dollars, soit une contribution de 1,1 milliard de dollars au produit intérieur brut de la province et de 133,4 millions de dollars en revenu d'emploi.

Opportunités Nouveau-Brunswick stimule les investissements et la croissance en aidant les entreprises à accroître leurs effectifs, à élargir leurs exportations et à miser sur la productivité. En 2022-2023, l'organisme a contribué au financement de 15 projets d'amélioration de la productivité à raison d'un investissement total prévu de 47,4 millions de dollars.

With new offices in India and France, they are opening up new markets for local firms. They are also developing a Sustainable Economic Development Action Plan, which will align support for businesses and industries as they prepare for a low carbon future.

Infrastructure is critical to keeping businesses and our economy moving. Numerous transportation and infrastructure projects are currently underway, supported by your government's three-year transportation capital investment plan, *The Road Ahead*.

Une économie forte repose non seulement sur des voies de transport modernes, mais aussi sur une couverture cellulaire et Internet performante. C'est pourquoi votre gouvernement mettra à profit de plus en plus ses décisions d'approvisionnement pour exercer son pouvoir d'achat et collaborer avec les entreprises de télécommunications à l'amélioration

UN NOUVEL AVENIR ÉNERGÉTIQUE

Les changements climatiques et la nécessité de la décarbonisation se traduisent par une révolution énergétique sans précédent.

C'est pourquoi votre gouvernement a pour priorité d'aider la population à s'adapter à un environnement en évolution et de veiller à ce qu'elle ait toujours accès à des sources d'énergie sûres et fiables à un prix abordable.

Le Nouveau-Brunswick affiche un taux de réduction des émissions de gaz à effet de serre supérieur à celui des autres provinces depuis 2005 et compte sur un réseau électrique tirant plus de 80 % de son énergie de sources propres.

13:30

Your government has taken several steps to help New Brunswickers with energy affordability, including a new \$30 million commitment this year to support the adoption of heat pumps and reduce the waitlist that NB Power is working through. That's in addition to the \$70 million already announced. Your government is also working with NB Power's board of directors to deliver cost savings, and it has extended the deadline for NB Power's debt reduction targets to give the utility some flexibility in setting rates for New Brunswickers during these challenging times.

In this session your government will release its integrated energy strategy to provide a pathway for New Brunswick to transition to a cleaner future while also positioning our province to be an energy gateway for economic development.

En collaboration avec Énergie NB, des cibles précises en matière d'énergie éolienne et solaire seront établies afin de diversifier les sources d'énergie de la province.

La croissance dans les secteurs de l'énergie éolienne et des nouvelles sources d'énergie, comme l'hydrogène et les petits réacteurs modulaires, offre des possibilités d'investissements pour les Premières

des services à large bande et mobile sans fil dans les régions rurales.

A NEW ENERGY FUTURE

Climate change and the need for decarbonization are creating an unprecedented energy revolution.

Your government's priority is to help residents adapt to this changing environment and ensure they always have access to secure and reliable energy at an affordable price.

New Brunswick has reduced more greenhouse gas emissions since 2005 than any other province. Furthermore, New Brunswick's electricity grid is up to 80 per cent clean.

Diverses mesures ont été mises en oeuvre en vue d'assurer l'abordabilité de l'énergie pour la population du Nouveau-Brunswick, dont l'annonce, cette année, d'un nouvel investissement d'une valeur de 30 millions de dollars visant à appuyer l'installation de thermopompes et à réduire la liste d'attente d'Énergie NB. Cette somme vient s'ajouter aux 70 millions de dollars déjà engagés. Votre gouvernement collabore également avec le conseil d'administration d'Énergie NB dans une optique de diminution des coûts et a repoussé l'échéance visant les cibles de réduction de la dette de la société d'État pour lui accorder une certaine souplesse dans l'établissement des tarifs facturés en cette période difficile.

Au cours de cette session, votre gouvernement dévoilera sa stratégie énergétique intégrée visant à ouvrir la voie à un avenir plus propre et à positionner le Nouveau-Brunswick comme passerelle énergétique favorisant le développement économique.

Working in collaboration with NB Power, specific targets will be established for wind generation and solar to continue to diversify the province's energy mix.

The growth in wind and new energy sources like hydrogen and small modular reactors offers investment opportunities for First Nation communities

Nations et promet d'attirer de nouveaux investissements et de créer de nouveaux emplois.

La connectivité interprovinciale avec l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse sera également renforcée, et des règlements seront mis en place pour appuyer les nouvelles technologies et permettre au Nouveau-Brunswick de devenir un chef de file de l'électricité.

Vibrant and Sustainable Communities

LOCAL GOVERNANCE

As promised, your government has modernized the local governance system, reducing 340 local government entities to 89, and in doing so, gave an additional 35 per cent of New Brunswickers elected representation.

Il versera 60 millions de dollars aux commissions de services régionaux sur dix ans pour soutenir le développement économique local, le perfectionnement de la main-d'œuvre et les services de rétention des nouveaux arrivants.

LOGEMENT

Compte tenu des défis auxquels font face les gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'il est question de logement abordable, votre gouvernement a remis sur pied la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick.

While currently there are almost 5,000 housing units under construction, the highest level on record going back to 1990, investment in residential building construction must continue to meet our growing needs.

In June, the *NB Housing Strategy: Housing for All* was launched and work is underway to implement the strategy's 19 action items.

Partnerships for housing developments will be key to solving our housing crisis. A recently announced partnership with Habitat for Humanity provides for a capital investment of \$70,000 per unit for up to 10 new homes per year.

as well as attracting new business investment and job creation.

Interprovincial connectivity will be strengthened with Prince Edward Island and Nova Scotia, and regulations will be introduced to support new technologies and New Brunswick's evolution as an energy leader.

Communautés dynamiques et viables

GOUVERNEMENTS LOCAUX

Votre gouvernement a honoré sa promesse de modernisation du système de gouvernance locale, faisant passer le nombre de gouvernements locaux de 340 à 89 et donnant ainsi à la population 35 % de plus de représentants élus.

Over 10 years, your government will fund \$60 million through regional service commissions to support local economic development, labour force development, and newcomer retention services.

HOUSING

Recognizing the challenges facing New Brunswickers in need of affordable housing, your government re-established the New Brunswick Housing Corporation.

Même si près de 5 000 logements sont en cours de construction, le nombre le plus élevé jamais observé depuis 1990, les investissements dans la construction résidentielle doivent continuer afin de pouvoir répondre à nos besoins croissants.

La *Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick : Un logement pour tous* a été inaugurée en juin, et des efforts sont en cours pour donner suite aux 19 mesures qu'elle prévoit.

La solution à la crise du logement passe par des partenariats en matière de construction de logements. Un partenariat avec Habitat pour l'humanité récemment annoncé prévoit des investissements en immobilisations de 70 000 \$ par unité, jusqu'à un maximum de 10 nouvelles maisons par an.

En outre, une entente de développement signée avec Neqotkuk (Première Nation) accordera des fonds de plus de 22 millions de dollars sur cinq ans afin de soutenir le logement et les travaux de voirie.

Le financement accordé aux organismes sans but lucratif pour la construction de logements à une chambre a été revu à la hausse, passant de 70 000 \$ à 77 000 \$, afin d'accroître le nombre de logements subventionnés dans la province.

Un montant supplémentaire de 15 000 \$ par unité est désormais fourni afin d'aménager des logements accessibles dans des immeubles pour une clientèle à revenu mixte.

To further encourage private investment in housing, your government established a three-year period to phase in the assessment values on newly constructed apartment buildings with two or more rental units and existing buildings undergoing refurbishment resulting in additional rental units.

13:35

The *Residential Tenancies Act* was amended to provide better protections for tenants and landlords.

A new Rent Bank will provide \$3 million over the next two years to support renters with small, short-term loans to reduce the risk of eviction due to overdue payments of utility bills.

In this session, your government will introduce a legislated spike protection mechanism for all qualifying properties for the 2025 taxation year. This will ensure continued permanent protection for property owners following the temporary 2024 property tax relief program by limiting annual assessment growth for property taxation purposes to 10 per cent for all qualifying properties in New Brunswick.

Votre gouvernement reconnaît aussi les pressions particulières auxquelles sont aux prises les personnes âgées à revenu fixe, c'est pourquoi il mettra en place de nouvelles mesures pour rendre la vie plus

As well, a development agreement with Neqotkuk First Nation will provide more than \$22 million over five years to support housing and road repair.

To help develop more subsidized housing units across the province, the funding provided to non-profits to build a one-bedroom was raised to \$77,000 from \$70,000.

Furthermore, an additional \$15,000 per unit is now being provided to develop accessible units built within mixed-income buildings.

Afin de stimuler les investissements du secteur privé dans le logement, votre gouvernement a également prévu l'intégration progressive, sur une période de trois ans, de la valeur d'évaluation d'immeubles d'appartements nouvellement construits qui comportent deux logements locatifs ou plus, et d'immeubles existants qui font l'objet de rénovations afin d'ajouter des logements locatifs.

La *Loi sur la location de locaux d'habitation* a été modifiée pour mieux protéger les locataires et les propriétaires de logements locatifs.

Une nouvelle banque d'aide au loyer disposera de 3 millions de dollars au cours des deux prochaines années pour offrir des petits prêts à court terme aux locataires et réduire le risque d'expulsion lié aux paiements en souffrance de factures de services publics.

Au cours de cette session, votre gouvernement mettra en place un mécanisme de protection contre les hausses marquées de l'évaluation visant tous les biens fonciers admissibles pour l'année d'imposition 2025. Cette mesure permettra d'assurer une protection permanente aux propriétaires fonciers, à la suite du programme temporaire d'allègement de l'impôt foncier de 2024, en limitant la hausse annuelle des évaluations foncières à 10 % pour tous les biens fonciers admissibles au Nouveau-Brunswick.

Your government also recognizes the unique pressures on seniors with fixed income and will be introducing new measures to make life more affordable. In this session the Low Income Seniors Benefit will be

abordable. La prestation pour personnes âgées à faible revenu sera revue à la hausse au cours de cette session. En outre, le pourcentage de revenu du ménage requis pour financer les soins en établissement des conjoints et partenaires sera réduit afin que les personnes qui continuent de vivre dans le domicile conservent plus de revenus.

SAFE COMMUNITIES

Your government understands that for people to truly feel at home, they need a safe place to live. That is why an additional \$52.4 million was invested in the 2022-23 Budget to reduce crime by improving policing, public prosecution, and inspection and enforcement.

These investments are producing results, including 457 weapons seized, 245 drug seizures, 1.5 million cigarettes seized, \$1 million in cash seized from traffickers, 462 arrests, 29 dispensaries shut down, and more than 110 drug houses vacated.

En juillet, il a été annoncé que le prochain établissement correctionnel de la province sera construit à Grand Lake. Ce nouvel établissement est essentiel à la sécurité des personnes incarcérées, ainsi qu'à celle du personnel qui travaille dans nos prisons.

D'ici la fin du présent exercice financier, toutes les personnes incarcérées dans toutes les prisons provinciales auront accès à des programmes de réhabilitation. Ailleurs au pays, de tels programmes se sont avérés efficaces pour réduire le taux de réincarcération à la suite d'une remise en liberté.

Votre gouvernement a autorisé le recours aux appareils de surveillance aux feux rouges, de radars photo et de pénalités plus sévères pour lutter contre les excès de vitesse extrêmes. Il a également rendu obligatoires les enquêtes du coroner sur les décès de personnes sous garde et les décès liés à la santé mentale.

Justice and Public Safety officers dedicated to Safer Communities and Neighbourhoods work have increased from six to 41. In all, more than 130 Justice and Public Safety officers have received additional training and equipment to work in support of police at

increased. As well, the percentage of household income required to fund residential care for a spouse or partner is being reduced to allow more income to stay with the individual who continues to live at home.

COLLECTIVITÉS SÛRES

Votre gouvernement sait qu'avoir un endroit sûr où vivre est essentiel pour se sentir réellement chez soi. C'est pourquoi une somme additionnelle de 52,4 millions de dollars a été investie dans le budget de 2022-2023 pour réduire la criminalité par l'amélioration des services de police, des poursuites publiques, des inspections et de l'application de la loi.

Ces investissements portent des fruits : les forces de l'ordre ont saisi 457 armes, 1,5 million de cigarettes et 1 million de dollars en argent liquide aux trafiquants, en plus d'avoir effectué 245 saisies de drogues et procédé à 462 arrestations. Vingt-neuf dispensaires ont également été fermés, en plus de 110 repaires de vente de drogue.

In July, it was announced that Grand Lake has been chosen as the site for the province's new correctional facility. This new facility is necessary for the safety of inmates and the people who work there.

By the end of this fiscal year, every inmate in every provincial jail will have access to rehabilitative programming. In other jurisdictions, this programming has proven to be effective in reducing the number of inmates who return to jail after being released.

Your government has authorized red light cameras, photo radar and higher penalties for extreme speeding. They have instituted mandatory coroner inquests for people who die in custody, or due to mental health reasons.

Le nombre d'agents de Justice et Sécurité publique affectés à l'Unité d'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* est passé de six à 41. Au total, plus de 130 agents de Justice et Sécurité publique ont reçu de la formation et de l'équipement supplémentaires pour appuyer les services de police au moins à temps

least part-time. As well, 80 additional RCMP officers and 30 more crown prosecutors are being hired.

The *Missing Persons Act* has been amended to share information to track persons across jurisdictions.

Votre gouvernement donnera aux juges et aux agents d'audience le pouvoir d'ordonner un traitement en cas de troubles graves liés à l'usage de substances en vertu d'une nouvelle loi sur l'intervention humanitaire. Cette loi vise à venir en aide, dans des cas extrêmes, aux personnes aux prises avec des problèmes de dépendance qui ne sont pas en mesure de subvenir à leurs besoins de base. Afin de pouvoir les aider, une intervention s'avère nécessaire, intervention qui est fondée sur une approche empreinte de compassion; cette loi servira à encadrer ces interventions.

13:40

To improve adult treatment, your government will double the capacity for drug rehabilitation with 50 new residential beds. The program will provide four to six months of detox and rehabilitation programming and has the potential to serve 100 to 140 individuals each year depending on length of stay. Programming will support patients to re-establish ties with their families and encourage social reintegration with skills and tools to help patients cope with everyday life.

Your government will continue to drive public confidence in community safety by: increasing law enforcement visibility and effect in rural communities; increasing training and access to tools, including carbines and tasers and disrupting illegal sale of drugs, cannabis and tobacco products.

COLLECTIVITÉS INCLUSIVES

La diversité apporte des idées et perspectives importantes et rend notre province plus accueillante et plus agréable à vivre pour nous tous.

Nous soulignons et célébrons la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation et la Journée du chandail orange partout dans la province depuis 2021.

partiel. De plus, 80 agents de la GRC et 30 procureurs de la Couronne supplémentaires sont en voie d'être embauchés.

La *Loi sur les personnes disparues* a été modifiée afin d'autoriser l'échange de renseignements entre autorités compétentes pour localiser des personnes.

Your government will empower judges and hearing officers to order treatment for Severe Substance Abuse Disorder through the new *Compassionate Intervention Act*. This legislation is to help, in extreme cases, those individuals who are struggling with addiction and unable to meet their own basic needs. To help them, an intervention is required, one that includes a compassionate approach, and this legislation would set out the parameters on how it takes place.

Afin d'améliorer le traitement offert aux adultes, votre gouvernement doublera la capacité de traitement pour toxicomanie en ajoutant 50 nouveaux lits en établissement. Des programmes de désintoxication et de réhabilitation de quatre à six mois seront offerts, ce qui pourrait permettre de servir de 100 à 140 personnes chaque année, selon la durée des séjours. Ces programmes aideront les personnes à renouer des liens avec leur famille et favoriseront leur réinsertion sociale en leur fournissant les compétences et les outils nécessaires pour gérer leur quotidien.

Votre gouvernement continuera à renforcer la confiance du public dans la sécurité communautaire en augmentant la visibilité et le champ d'action des forces de l'ordre dans les communautés rurales; en offrant plus de formation et un meilleur accès aux outils, notamment aux carabines et aux pistolets à impulsion électrique; et en désorganisant la vente illégale de drogues, de cannabis et de produits du tabac.

INCLUSIVE COMMUNITIES

Diversity brings important perspectives and ideas to our province and makes New Brunswick a more welcoming place for all of us to live.

We have observed and participated in the National Day for Truth and Reconciliation and Orange Shirt Day as a province since 2021.

Votre gouvernement a instauré un processus d'obligation de consulter en cinq étapes, lequel fournit une approche pangouvernementale et garantit la clarté et la transparence du processus ainsi que le respect des droits des Premières Nations.

Economic partnership agreements have been implemented with Elsipogtog First Nation and Neqotkuk First Nation, to provide a stable source of funding to help enhance living conditions and economic opportunities. These agreements provide a direct benefit to residents in the areas of housing, infrastructure, employment, and other priorities identified by First Nations.

Your government continues to work to implement the Calls to Action of the Truth and Reconciliation Commission. Work is currently underway or complete on 27 of the 31 Calls to Action.

Around the province, persons with a disability continue to face barriers that prevent full and equal participation in society. After consulting with experts, your government developed a framework for accessibility legislation in response to the Interim Report of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick and work is ongoing.

La *Loi sur les normes d'emploi* a été modifiée afin d'assurer une protection du salaire minimum pour les personnes handicapées.

Votre gouvernement met en place un modèle de prestation des services de soutien à voie unique à l'intention des personnes ayant un handicap permanent.

Afin de mieux appuyer les refuges d'urgence et de contribuer à la réduction de l'itinérance chronique, 3,2 millions de dollars sont investis en 2023-2024 et une nouvelle stratégie sur l'itinérance sera lancée au cours de la session.

Through Women's Equality, your government has committed more than \$4.7 million in violence prevention initiatives, providing funding to more than 30 organizations who offer shelter and crisis support to those experiencing family, intimate partner and sexual violence.

Your government implemented a five-step Duty to Consult process which provides a whole-of-government approach and ensures that the First Nations consultation process is clear, carried out in a transparent manner and respects the rights of First Nations.

Il a conclu des accords de partenariat économique avec la Première Nation d'Elsipogtog et la Première Nation de Neqotkuk afin d'offrir une source stable de financement et d'améliorer la qualité de vie et les perspectives économiques dans ces communautés. Ces accords présentent des avantages directs pour les résidents dans les secteurs du logement, de l'infrastructure, de l'emploi et dans d'autres secteurs prioritaires des Premières Nations.

Votre gouvernement poursuit sa mise en œuvre des appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation. Des travaux sont en cours ou terminés pour 27 des 31 appels à l'action.

Partout au Nouveau-Brunswick, des personnes handicapées continuent de se heurter à des obstacles qui nuisent à leur participation pleine et égale à la société. Après avoir consulté des spécialistes, votre gouvernement a élaboré un cadre législatif en réponse au rapport provisoire du Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick et le travail se poursuit.

Amendments were made to the *Employment Standards Act* to ensure minimum wage protection for persons with a disability.

Your government is working to establish a new Disability Support Services Model to provide a single-service pathway for individuals with permanent disabilities.

To better support emergency shelters and help reduce chronic homelessness, \$3.2 million is being invested in 2023-24 and a new homelessness strategy will be released during this session.

Par l'entremise d'Égalité des femmes, votre gouvernement s'est engagé à verser plus de 4,7 millions de dollars à des initiatives de prévention de la violence d'une trentaine d'organismes qui offrent des services d'hébergement et de soutien en cas de crise aux personnes victimes de violence domestique, de

They are also in the process of completing all year-one recommended actions from the *Weaving our Voices Together* report in response to the Commission of the Inquiry on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls.

Your government has reviewed the report on systemic racism and is in the process of operationalizing an actionable workplan based on data that can make an impactful and positive difference in New Brunswick.

The New Brunswick Human Rights Commission has recently reminded residents that we must educate ourselves and question misinformation that stokes fear, distrust, and division. We must never condone violence, intimidation, or intolerance in any form. In order to move forward, it is imperative that we keep communicating in a respectful way and that we show acceptance of one another.

13:45

RELANCE ET CROISSANCE DU TOURISME

Le tourisme dans la province a atteint des sommets inégalés après la pandémie de COVID. En 2022, les ventes annuelles liées aux chambres d'hôtel ont représenté 88 % des niveaux atteints en 2019, dépassant notre objectif de 80 %. Jusqu'à présent, en 2023, les ventes liées aux chambres d'hôtel suivent une tendance semblable à celles de 2019, soit une augmentation de 13 % par rapport à la même période en 2022.

The World Juniors highlighted the province's many tourism attractions on the international stage, resulting in over 4,000 visitors and \$8 million in overall economic activity in the province.

Over the last year, visits from the United States are up three per cent and overseas visitation is up 44 per cent.

The connector road between Alma and St. Martins was opened, making exploring the Fundy coastal region easier. As well, the Vaughan Creek Covered Bridge

violence entre partenaires intimes ou de violence sexuelle.

Il est aussi en voie de terminer la mise en œuvre des mesures recommandées pour la première année du rapport *Tisser nos voix ensemble* en réponse à l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées.

Votre gouvernement a pris connaissance du rapport sur le racisme systémique et met en place un plan de travail fondé sur des données qui sera porteur et positif pour le Nouveau-Brunswick.

La Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick a récemment rappelé aux citoyennes et aux citoyens à quel point il est important de se renseigner et de s'interroger sur la mésinformation qui sème la peur, la méfiance et la division. Nous ne devons en aucun cas tolérer la violence, l'intimidation ou l'intolérance sous quelque forme que ce soit. Pour faire avancer les choses, il est impératif de continuer à communiquer dans le respect d'autrui et de faire preuve de tolérance les uns les autres.

TOURISM RECOVERY AND GROWTH

Tourism in the province has hit record highs post-COVID. Annual room sales in 2022 were 88 per cent of 2019 levels, surpassing our goal of 80 per cent. So far in 2023, room sales are the same as they were in 2019, a 13 per cent increase over the same period in 2022.

Le Championnat mondial de hockey junior a fait connaître bon nombre de nos attractions touristiques sur la scène internationale, permettant d'attirer plus de 4 000 visiteurs et ayant généré une activité économique globale de plus de 8 millions de dollars dans la province.

Dans la dernière année, le nombre de touristes en provenance des États-Unis a augmenté de 3 %, et celui de touristes d'outre-mer, de 44 %.

La route de liaison entre Alma et St. Martins a été inaugurée, facilitant l'exploration de la région côtière de Fundy. Le pont couvert du ruisseau Vaughan a

opened to provide residents and visitors an improved transportation link between Fundy Trail Parkway and St. Martins.

Dans le cadre du projet L'Invitation, 1 million de dollars ont été investis dans les festivals et autres événements cette année, ce qui a permis d'aider plus de 80 festivals et événements au cours de l'été.

Votre gouvernement a injecté 5 millions de dollars dans le secteur du cinéma, soutenant 44 productions cinématographiques à ce jour, soit le nombre le plus important de projets jamais soutenus au Nouveau-Brunswick.

Votre gouvernement revoit la réglementation sur la publicité routière prise en vertu de la *Loi sur la voirie* afin de moderniser le processus et les critères et ainsi mieux servir les entreprises et les exploitants touristiques locaux.

Significant progress has been made towards the reinvention of the New Brunswick Museum to securely preserve and showcase our province's natural and cultural history for the future.

Your government recognizes the importance of tourism to our provincial economy and will continue to strive to position New Brunswick as the top destination in Atlantic Canada.

Dependable Public Health Care

New Brunswickers have every right to expect excellence from the health-care system in this province. By implementing a patient first strategy our health care providers will provide patients with the option of accessing care anywhere in the province with the goal of being treated sooner. Through utilization of our entire network, we can provide the best health care in the country.

Your government has invested historic levels of funding of nearly \$3.6 billion in health care and developed the Provincial Health Plan to stabilize the system and position it for long-term sustainability. They are taking action to break down silos and finding opportunities to do things differently to create an innovative system that always puts the patient first.

également été ouvert, offrant aux résidents et aux visiteurs une meilleure liaison routière entre la promenade du sentier Fundy et St. Martins.

As part of The Invitation, \$1 million was invested in festivals and events this year, with over 80 festivals and events supported this summer.

Your government has invested \$5 million in the film sector, supporting 44 film productions to date, the largest number of projects ever seen in the province.

Your government is reviewing the highway commercial signage regulation under the *Highway Act* to modernize the process and criteria to better serve local businesses and tourism operators.

D'importants progrès ont été réalisés dans la modernisation du Musée du Nouveau-Brunswick afin d'assurer la conservation et la mise en valeur de l'histoire naturelle et culturelle de notre province pour les générations futures.

Votre gouvernement sait à quel point le tourisme est vital pour notre économie et aspire à faire du Nouveau-Brunswick la destination de choix au Canada atlantique.

Soins de santé publics fiables

Les gens du Nouveau-Brunswick sont en droit d'exiger l'excellence dans le système de santé provincial. En mettant en œuvre une stratégie visant à donner la priorité au patient, nos fournisseurs de soins de santé pourront offrir aux patients la possibilité d'accéder à des soins partout dans la province, dans le but d'être traités plus rapidement. En utilisant l'ensemble de notre réseau, nous pouvons fournir les meilleurs soins de santé au pays.

Votre gouvernement a investi près de 3,6 milliards de dollars, une somme sans précédent, dans les soins de santé et a lancé le Plan provincial de la santé pour consolider le système et en assurer la pérennité. Il s'efforce de mettre fin au cloisonnement et mise sur des façons de faire différentes pour insuffler de l'innovation dans le système et mettre les patients au cœur de son action.

Les embûches sur le parcours semblent nombreuses, mais le gouvernement est fort de plusieurs réussites.

La thérapie à séance unique a été instaurée dans 14 centres de l'Association canadienne pour la santé mentale et dans trois bureaux satellites au Nouveau-Brunswick, ce qui a diminué de 62 % les listes d'attente, et les gens peuvent maintenant obtenir des services le jour même.

Fifty-one new mental health full-time positions have been funded for emergency rooms to provide immediate response in times of crisis. As well, the addictions and mental health helpline has diverted 88 per cent of crisis calls from emergency rooms since March 2023.

The Centre for Hope and Harmony, a new addiction treatment facility managed by the Vitalité Health Network in Campbellton, is now open. The centre is part of a \$24.5 million effort to improve access to detox programs and concurrent disorder treatments for those who are struggling with addiction.

13:50

L'accès aux soins de santé primaires a également été amélioré. Depuis le lancement de Lien Santé NB, plus de 40 000 personnes s'y sont inscrites.

De même, le lancement du portail santé MaSantéNB a permis à plus de 225 000 personnes du Nouveau-Brunswick de s'inscrire et d'accéder désormais à leur carnet de vaccination, aux résultats de leurs analyses sanguines, à leurs ordonnances et à leurs analyses d'imagerie diagnostique. Mettre plus d'informations à portée de mains des personnes pour leur permettre de mieux gérer leurs propres besoins en matière de soins de santé est une priorité pour votre gouvernement.

The gap between new hires and exits continues to widen. Gains are being seen across professions, with a net increase of 100 doctors since 2018. This year alone, extensive recruitment efforts have resulted in 28 doctors and 425 nurses being recruited. Your government is working to create a credential recognition fund and process for specific internationally educated health-care professionals.

The challenges we face can seem numerous, but we have experienced several successes.

One-at-a-Time Therapy was implemented in 14 Canadian Association of Mental Health centres plus three satellite offices throughout New Brunswick, resulting in a 62 per cent decrease in the number of people on a waitlist, and providing same-day access to services.

Cinquante et un nouveaux postes à temps plein en santé mentale dans les salles d'urgence des deux régions régionales de la santé ont été créés ; ces professionnels pourront intervenir immédiatement en situation de crise. En outre, depuis mars 2023, 88 % des appels de crise aux salles d'urgence ont été réacheminés à la ligne d'écoute consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale.

Le Centre Espoir et Équilibre, un nouvel établissement de traitement des dépendances exploité par le Réseau de santé Vitalité à Campbellton, est maintenant ouvert aux patients. Le Centre s'inscrit dans une initiative de 24,5 millions de dollars visant à améliorer l'accès aux programmes de désintoxication et aux traitements des troubles concomitants des personnes aux prises avec des problèmes de dépendance.

Access to primary health care has also been improved. Since the NB Health Link program was launched, more than 40,000 patients have registered.

The launch of the MyHealthNB health portal has supported the enrollment of more than 225,000 New Brunswickers who are now able to access their vaccination records, blood test results, prescriptions and diagnostic imaging analysis. Putting more information in the hands of residents to enable them to better manage their own health-care needs is a priority for your government.

L'écart entre les embauches et les départs continue de se creuser. Il y a des avancées dans toutes les professions, comme l'illustre l'augmentation nette de 100 médecins depuis 2018. Pour l'année en cours, les efforts de recrutement intensifs ont mené à l'embauche de 28 médecins et de 425 infirmières et infirmiers. Votre gouvernement se penche sur la création d'un fonds et d'un processus pour faciliter la

Through the Step Up to Nursing program, 62 students enrolled can now work in the health-care system while attending school. There is also increased capacity for those interested in pursuing nursing thanks to a partnership with Beal University in Maine that allows up to 100 New Brunswick students to enroll in its bachelor of science in nursing program in 2023.

Your government created the *Health Facilities Act* to enable the health system to provide surgical services outside of a hospital.

Afin d'améliorer la cohésion dans le système de santé de la province, votre gouvernement travaille à réduire le pourcentage de médecins qui exercent en cabinet individuel. Il favorise aussi le recours aux consultations médicales virtuelles en régions rurales.

Afin d'augmenter le nombre d'ambulances sur les routes, votre gouvernement a rétabli le programme de formation de techniciens d'urgence médicale. À ce jour, 19 personnes ont terminé leur formation.

Enhanced clinical care is being provided in over 100 special care homes to reduce rates of hospital admissions, emergency room visits and non-emergency 911 calls, impacting more than 2,000 seniors. The mobile x-ray service has also been extended provincially to long-term care residents.

Investments continue to be made to support seniors so they are able to age in place. The Nursing Home Without Walls model has been expanded to 14 more locations and will hit 20 by December. As well, a pilot project to enhance clinical care provided in adult residential facilities has been implemented in 102 locations, with more to come.

Building a Better Education System

One of the best things we can do for the future of our province is to invest in the education of New Brunswickers, starting with our earliest learners.

reconnaissance des titres de compétence des professionnels de la santé formés à l'étranger.

Grâce au programme Mission soins infirmiers, 62 personnes travaillent désormais dans le système de santé tout en poursuivant leurs études. Le partenariat avec l'Université Beal à Bangor, dans le Maine, permet aussi à plus de personnes intéressées par la profession infirmière d'étudier dans ce domaine. En effet, depuis 2023, jusqu'à 100 personnes du Nouveau-Brunswick peuvent s'inscrire au programme de baccalauréat en sciences infirmières de cet établissement.

Grâce à la *Loi concernant les établissements chirurgicaux* présentée par votre gouvernement, des services chirurgicaux peuvent dorénavant être offerts à l'extérieur d'un hôpital.

To help ensure we have a more connected health-care system in the province, your government is working to decrease the percentage of doctors working in a solo practice model. It has also expanded the use of virtual appointments for rural health care.

Your government has reintroduced the emergency medical technical training program to help ensure more ambulances are on the road, with 19 emergency medical technicians trained to date.

Des soins cliniques améliorés sont offerts dans 100 foyers de soins spéciaux, ce qui réduit les hospitalisations, les visites à l'urgence et les appels non urgents au 9-1-1 et profite à plus de 2 000 résidents. De plus, les services de radiographie mobiles ont été élargis aux résidents de soins de longue durée dans toute la province.

Les investissements pour favoriser le vieillissement des personnes âgées chez elles se poursuivent. L'adoption du modèle *Foyers de soins sans murs : un modèle pour vieillir chez soi* par 14 établissements portera à 20 le nombre de sites d'ici décembre. De plus, un projet pilote visant l'amélioration des soins cliniques prodigués dans les établissements résidentiels pour adultes a été mis en œuvre dans 102 établissements, et d'autres sont à venir.

Bâtir un meilleur système d'éducation

Investir dans l'éducation est l'une des meilleures choses à faire pour l'avenir du Nouveau-Brunswick, et il faut commencer par les petits apprenants.

Votre gouvernement a modifié la *Loi sur les services à la petite enfance* et mis en œuvre le plan d'action fédéral-provincial pour les services de garderie éducatifs afin d'ajouter 550 places dans des garderies désignées cette année et a réduit de 50 % en moyenne les frais que doivent payer les familles. L'accord de financement vise à réduire les frais de garderie pour les familles du Nouveau-Brunswick à 10 \$ par jour en moyenne d'ici 2025-2026.

Your government has also increased early childhood educator wages by 24 per cent and increased retention by 46 per cent.

To ensure students are energized and ready to learn, your government is investing \$2 million to bring a food program to 135 schools. This will ensure there is a food program in every school by the end of the school year.

13:55

Improving early learning outcomes requires a strong focus on the basics. Your government is implementing the Building Blocks of Reading, which is a phonics based system. In the anglophone sector all K-2 teachers are being trained, and literacy support personnel in the francophone system have received training in early literacy education best practices.

In April of this year, an executive steering committee was established to improve the anglophone education system. It is co-chaired with the New Brunswick Teachers' Association and made up of professionals in the sector and community. Meeting with over 1,000 stakeholders, short-term recommendations were developed, many of which are in the process of being implemented.

Votre gouvernement recevra également des recommandations à long terme formulées par le comité qui porteront sur des thèmes plus vastes comme la composition des classes, le recrutement et le maintien en poste, le rôle des partenaires communautaires, ainsi que d'autres recommandations concernant les outils d'apprentissage modernes et la littératie numérique. Il faut améliorer le système au Nouveau-Brunswick; votre gouvernement adopte une

Your government has amended the *Early Childhood Services Act* and implemented the Federal-Provincial Early Learning and Childcare Action Plan to create 550 new designated childcare spaces this year and reduced out-of-pocket fees for families on average by 50 per cent. The funding agreement aims to provide New Brunswick families with an average fee of \$10 per day childcare by 2025-26.

De plus, votre gouvernement a augmenté de 24 % le salaire des éducatrices et éducateurs de la petite enfance et a augmenté le taux de rétention de 46 %.

Pour s'assurer que les élèves disposent de l'énergie nécessaire et sont prêts à apprendre, votre gouvernement investit 2 millions de dollars pour mettre en place un programme alimentaire dans 135 écoles. Chaque école du Nouveau-Brunswick bénéficiera ainsi d'un programme alimentaire d'ici la fin de l'année scolaire.

L'amélioration des résultats d'apprentissage précoce commence par un accent prononcé mis sur les éléments de base. Votre gouvernement met en œuvre le modèle des stades de base du continuum de la lecture, un système fondé sur la phonétique. Une formation sur le sujet est actuellement suivie par les enseignants de maternelle, 1^{re} et 2^e année du secteur anglophone. En outre, une formation sur les pratiques exemplaires en littératie de la petite enfance a été donnée aux intervenants en alphabétisation du secteur francophone.

En avril dernier, un comité directeur exécutif a été formé pour revoir le système d'éducation du secteur anglophone. Coprésidé par la New Brunswick Teachers' Association, il est composé de professionnels du secteur et de la communauté. Après avoir rencontré plus de 1 000 intervenants, des recommandations à court terme ont été formulées, dont plusieurs qui sont déjà en voie d'être mises en œuvre.

Your government will also receive longer-term recommendations from the committee, which are focused on larger topics such as classroom composition, recruitment and retention, the role of community partnerships, and recommendations on digital literacy and modern learning tools. The system in New Brunswick must improve, and your government is taking a bottom-up approach, listening

approche ascendante et prête une oreille attentive aux professionnels et aux parents qui accompagnent les élèves, jour après jour.

As we work together, your government is committed to creating a safe and welcoming learning environment for all students, while still respecting the role of parents.

Your government is currently adding more resources to aid with classroom learning and create an environment that is safe and constructive for students and teachers. Behavioural intervention mentors are increasing by 25 per cent. Approximately 100 new academic support teachers are being placed in schools to work directly with students to support literacy and numeracy. In addition, your government has been implementing the Positive Behaviours Intervention Supports program to improve student behaviour in the classroom, and this year 15 additional schools have access, bringing the total to 25.

Le secteur francophone est également déterminé à atteindre de meilleurs résultats d'apprentissage précoce en améliorant les taux de réussite aux évaluations provinciales de lecture des élèves de 2^e et 3^e années, les compétences en littératie et en numératie de tous les niveaux, et la confiance des finissants quant à leur formation postsecondaire et au marché du travail.

Pour aider les élèves à trouver leur voie professionnelle, ils disposeront dorénavant de plus d'occasions leur permettant d'explorer des parcours scolaires et professionnels.

The anglophone sector currently has four successful centres of excellence, offering more hands-on learning and exposing students to more career paths in high demand sectors. Two new centres are being launched this fall: French language learning and skilled trades and manufacturing. Plans are underway with the McKenna Institute and the Research Institute in Data Science and Artificial Intelligence to enhance learning in education with artificial intelligence.

Le secteur francophone a mis sur pied 12 centres d'exploration des métiers dans ses écoles primaires et

to the professionals and parents who guide students every day.

Votre gouvernement est déterminé à créer un milieu d'apprentissage sûr et accueillant pour tous les élèves, tout en respectant le rôle de leurs parents, au moment où nous poursuivons notre collaboration.

Votre gouvernement ajoute actuellement de nouvelles ressources au profit de l'apprentissage en classe et de la création d'un environnement sain et constructif pour les élèves et les enseignants. Le nombre de mentors en gestion du comportement a augmenté de 25 %. Environ 100 nouveaux enseignants de soutien à l'apprentissage se trouveront dans les écoles et travailleront directement avec les élèves pour renforcer les compétences en littératie et en numératie. En outre, le programme de soutien aux comportements positifs qui vise à améliorer les comportements en classe, instauré par votre gouvernement, est maintenant accessible dans 25 écoles, soit 15 de plus que l'an dernier.

The francophone sector is also focused on improving early learning outcomes through improvements in provincial reading assessment success rates for Grades 2 and 3 students, literacy and numeracy competencies for all grades, and confidence of Grade 12 students in their decisions about postsecondary education or the labour market.

To help students determine what they want to do with their lives, your government is increasing opportunities for educational and career pathway exploration.

Le secteur anglophone compte désormais sur quatre centres d'excellence couronnés de succès qui offrent davantage de possibilités d'apprentissage pratique aux élèves et leur font découvrir les différentes carrières des secteurs qui connaissent une forte demande. Deux nouveaux centres seront lancés cet automne, l'un axé sur l'apprentissage du français et l'autre sur les métiers spécialisés et la fabrication. Des démarches sont en cours avec l'Institut McKenna et l'institut de recherche en sciences des données et intelligence artificielle pour enrichir l'apprentissage dans le système d'éducation au moyen de l'intelligence artificielle.

The francophone sector introduced 12 centres for trades exploration in primary schools and engaged

la participation à ses 89 projets d'action sur l'environnement et les changements climatiques s'élève à plus de 4 000 élèves.

Votre gouvernement a ouvert d'autres parcours vers les métiers spécialisés en réactivant le programme d'apprentissage pour les jeunes, en construisant une classe de soudage sur roues qui peut passer d'une école à l'autre, et en lançant un nouveau programme qui propose un apprentissage pratique sur la conduite d'équipement lourd, fruit d'un partenariat avec l'Association des constructeurs de routes et de la construction lourde du Nouveau-Brunswick.

In addition to equipping students with the required skills to succeed after high school, your government is also focused on ensuring that post-secondary education is affordable for students. It has increased the maximum amounts available for New Brunswick Student Loans and New Brunswick Bursary to align with the increasing cost of living and has eliminated interest on student loans.

14:00

As your government makes improvements to prepare students for success, it will also improve our infrastructure. Our growing population requires additional funding for new schools. In the coming years, your government will open new schools across the province in Fredericton, Moncton and Saint John as well as Campbellton, Florenceville and Shediac.

Your government reviewed and augmented civics, Indigenous and Black history curriculum in anglophone and francophone sectors to ensure a more inclusive educational experience for all students.

Environnement

Votre gouvernement sait toute l'importance de protéger les vastes espaces naturels de la province pour les générations futures et tire une grande fierté d'avoir atteint son objectif de protéger en permanence 10 % des terres du Nouveau-Brunswick.

En août dernier, votre gouvernement a dévoilé sa nouvelle stratégie de gestion des forêts, *Nos forêts sont destinées à nous tous*, qui vise à rétablir un équilibre

over 4,000 students in 89 environmental and climate change action projects.

Your government is also opening career pathways to the skilled trades by reintroducing the teen apprenticeship program for skilled trades careers, building a mobile welding classroom that travels to schools across the province, and by launching a new program in partnership with the New Brunswick Road Builders' Association that offers hands-on learning for operating heavy equipment.

En plus de vouloir s'assurer que les élèves possèdent les compétences qui les prépareront à la réussite professionnelle, votre gouvernement tient à ce que les études postsecondaires soient abordables pour tous. Il a donc majoré le montant maximal du prêt aux étudiants du Nouveau-Brunswick et de la bourse d'entretien du Nouveau-Brunswick en réponse à la hausse du coût de la vie et il a éliminé les intérêts sur les prêts étudiants.

En plus d'appliquer ces mesures qui servent la réussite des élèves, votre gouvernement améliore également les infrastructures. Des fonds supplémentaires sont nécessaires pour construire les nouvelles écoles rendues nécessaires par la croissance de notre population. Au cours des prochaines années, de nouvelles écoles verront le jour aux quatre coins de la province : Fredericton, Moncton, Saint John, Campbellton, Florenceville et Shediac.

Votre gouvernement a passé en revue et amélioré l'éducation civique ainsi que l'histoire des peuples autochtones et l'histoire des Noirs dans les secteurs anglophone et francophone afin de favoriser un apprentissage inclusif pour tous les élèves.

Environnement

Your government recognizes the importance of protecting New Brunswick's vast natural spaces for future generations and is proud to have achieved a goal of permanently protecting 10 per cent of New Brunswick's lands.

In August, your government released a new forest management strategy, *Our Forests Are For Everyone*, that aims to restore balance and fulfill a commitment

et à respecter son engagement envers des résultats mutuellement bénéfiques grâce à une approche axée sur la conservation, les principes de gestion durable des forêts et le développement économique.

Un investissement de 4,5 millions de dollars dans le programme de sylviculture sur les terres de la Couronne vient s'ajouter au nouveau Fonds pour la durabilité des terrains boisés privés créé pour venir en aide aux propriétaires de terrains boisés privés et optimiser la gestion et les pratiques sylvicoles.

As well, your government improved transparency and accountability from the private woodlot sector by allocating more resources to the Forest Products Commission and are working with stakeholders on improvements to the governance structure of the Forest Products Marketing Boards.

Your government also allocated an additional 5,000 hectares of Crown land to grow the maple syrup industry.

Une table consultative du ministre et des chefs sur la foresterie récemment mise sur pied favorisera l'intégration d'une participation autochtone accrue dans la structure de gouverne de la gestion des forêts.

In 2023-24, \$47 million will be invested to support projects under the Climate Change Action Fund. As well, \$9 million has been allocated for Environmental Trust Fund projects in 2023-24.

Your government introduced New Brunswick's solid waste management 2023-30 strategic plan aimed at achieving a 40,000-tonne reduction in solid waste being landfilled.

They established three extended producer responsibility programs for packaging and paper products, pharmaceutical products and medical sharps, and beverage containers. As well, glass collection drop offs were installed in 31 locations, diverting more than 101 tonnes of glass from provincial landfills each year. They will continue to expand extended producer responsibility programs for additional products.

to achieve mutually beneficial outcomes through a focus on conservation, sustainable forest management principles, and economic development.

A new Private Woodlot Sustainability Fund has been created to support private woodlot owners while improving management and silviculture practices, and an additional \$4.5 million was invested in the Crown land silviculture program.

En attribuant de nouvelles ressources à la Commission des produits forestiers, votre gouvernement s'est assuré d'une transparence et d'une responsabilité accrues de la part du secteur des terrains boisés privés et il collabore également avec d'autres parties prenantes pour améliorer la structure de gouverne des offices de commercialisation des produits forestiers.

De plus, votre gouvernement a attribué 5 000 hectares supplémentaires en terres de la Couronne en faveur du développement du secteur acéricole.

A newly established Ministers' and Chiefs' Forestry Advisory Table will help improve the integration of Indigenous participation into the forest management governance structure.

En 2023-2024, une somme de 47 millions de dollars sera allouée au Fonds pour les changements climatiques. Une enveloppe de neuf millions de dollars a aussi été attribuée pour les projets 2023-2024 du Fonds en fiducie pour l'Environnement.

Votre gouvernement a publié un Plan d'action stratégique pour la gestion des déchets solides au Nouveau-Brunswick 2023-2030 qui vise une réduction annuelle de 40 000 tonnes de déchets solides enfouis.

Trois programmes de responsabilité élargie des producteurs ont été mis sur pied à cet effet, soit un pour les emballages et produits de papier, un pour les produits pharmaceutiques et instruments médicaux tranchants ou pointus et un pour les contenants à boisson. Plus de 101 tonnes de verre sont détournées chaque année des sites d'enfouissement provinciaux grâce aux 31 nouveaux dépôts de verre dans la province. Votre gouvernement poursuivra les travaux visant à étendre ce programme à d'autres produits.

Votre gouvernement tient à encourager plus de gens du Nouveau-Brunswick à participer à des activités en plein air, comme la chasse et la pêche. Par conséquent, un certain nombre de modifications ont été apportées à la *Loi sur le poisson et la faune* et à ses règlements afin que plus de personnes puissent participer à diverses activités et que les personnes mineures bénéficient d'une réduction des frais à payer.

Conclusion

Your government is proud of what it has been able to achieve in service to New Brunswickers since taking office. They have taken the action necessary to build a stronger New Brunswick.

Planification stratégique, pensée innovatrice et consultations régulières, voilà ce qu'il a mis en œuvre pour y arriver. Nous n'aurions pas pu relever les défis et continuer de faire avancer la province si ce n'était de tous ces efforts mis en commun.

14:05

L'avenir s'annonce très prometteur pour notre province où la croissance et la capacité d'agir ne se démentent pas et où de nouvelles personnes et de nouvelles entreprises viennent s'y installer jour après jour.

Your government knows that its work is not done. They are progressing on plans in key priority areas and look forward to continuing to create vibrant and sustainable communities we are all proud to call home.

(**Mr. Speaker** and the other House officials withdrew from the Chamber.

Her Honour and the escort party retired from the Chamber.

Mr. Speaker resumed the chair, and the House officials took their places.)

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Higgs** introduced Bill 1, *An Act to Perpetuate a Certain Ancient Right*, which was read a first time.)

Your government wants to encourage more New Brunswickers to take part in outdoor activities, such as hunting and fishing. Government has made a number of amendments to the *Fish and Wildlife Act* and its regulations so that more people are able to participate in additional diverse opportunities and by reducing fees for minors.

Conclusion

Votre gouvernement est fier de ce qu'il a pu accomplir au service de la population depuis son arrivée au pouvoir. Il a su faire le nécessaire pour construire un Nouveau-Brunswick plus fort.

They have achieved this through strategic planning, regular consultation, and innovative thinking. Working together, we have overcome any challenges we have faced and are moving forward as a province.

This is an exciting time for our province, as we continue to grow, attract new residents and businesses, and show what we are truly capable of.

Votre gouvernement sait que son travail n'est pas terminé. Il poursuit sa planification des domaines prioritaires et garde le cap avec enthousiasme pour continuer à créer des communautés dynamiques et viables où chaque personne peut être fière de vivre.

(**Le président** et les autres dignitaires de la Chambre quittent la Chambre.

Son Honneur et son escorte se retirent de la Chambre.

Le président de la Chambre reprend le fauteuil, et les dignitaires de la Chambre regagnent leur siège.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

L'hon. M. Higgs dépose le projet de loi 1, *Loi perpétuant un droit traditionnel spécifique*, qui est lu une première fois.)

14:10

Throne Speech Acknowledged

(**Mr. Speaker** informed the House that in order to prevent mistakes, he had obtained a copy of Her Honour's speech, which he offered to read.)

Hon. Mr. Higgs: Dispense.

Motion on Address in Reply

(**Hon. Ms. Dunn** moved, seconded by **Hon. G. Savoie**, that the speech of Her Honour be forthwith taken into consideration.)

Hon. Ms. Dunn moved, seconded by **Hon. G. Savoie**, that the following address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor for the gracious speech which she has been pleased to make to the Legislative Assembly, namely:

*To Her Honour,
The Hon. Brenda L. Murphy,
Lieutenant-Governor of the Province of New Brunswick*

May it please Your Honour:

We, His Majesty's most dutiful and loyal subjects of the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick, now in session, beg leave to extend our humble thanks to Your Honour for the gracious speech which Your Honour has addressed to us, and we assure Your Honour that all matters which may be submitted to us during the session will receive our most careful attention and consideration.

Mover of Address in Reply

Hon. Ms. Dunn, as mover of the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. I wish to thank Her Honour the Lieutenant-Governor and to echo her words and the message that we respectfully acknowledge the territory in which we gather as the ancestral homelands of the Wolastoqi, the Mi'kmaw, and the Peskotomuhkati people. We strive for respectful relations with all the people of this beautiful province.

Acceptation du discours du trône

(**Le président** informe la Chambre que, afin d'éviter des erreurs, il a obtenu le texte du discours de Son Honneur, dont il s'offre à faire la lecture.)

L'hon. M. Higgs : Suffit.

Motion d'adresse en réponse

(**L'hon. M^{me} Dunn**, appuyée par **l'hon. G. Savoie**, propose que le discours de Son Honneur soit mis en délibération sur-le-champ.)

L'hon. M^{me} Dunn, appuyée par **l'hon. G. Savoie**, propose que l'adresse dont le texte suit soit présentée à S.H. la lieutenante-gouverneure pour la remercier humblement du gracieux discours qu'il lui a plu de faire à l'Assemblée législative :

*À Son Honneur,
l'honorable Brenda L. Murphy,
lieutenante-gouverneure de la province du Nouveau-Brunswick*

Qu'il plaise à Votre Honneur,

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Sa Majesté, membres de l'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick, qui tient maintenant séance, prions respectueusement Votre Honneur d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que vous nous avez fait et nous assurons à Votre Honneur que toutes les questions dont nous serons saisis durant la session feront l'objet de notre attention et de notre étude les plus diligentes.

Motionnaire de l'adresse en réponse

L'hon. M^{me} Dunn, à titre de motionnaire de l'adresse en réponse au discours du trône, prononce le discours suivant : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier S.H. la lieutenante-gouverneure et à me faire l'écho de ses observations et du message selon lequel nous reconnaissons respectueusement que le territoire sur lequel nous sommes rassemblés fait partie des terres ancestrales des Wolastoqey, des Mi'gmaw et des Peskotomuhkati. Nous déployons tous les efforts pour établir des relations respectueuses avec tous les peuples de notre magnifique province.

New Brunswickers have been watching with shock, horror, and sadness the news of the unthinkable violence around the world. Our hearts and our prayers go out to all of those who are affected. I share the sentiment of our Lieutenant-Governor that we are reminded to be grateful for the peace and the safety that we enjoy here at home. We are truly blessed to live in this province and this country.

I am proud to stand in the people's house as the MLA representing all the people in the heart of the great city of Saint John in our riding of Saint John Harbour. I could say that we represent the broad shoulders of our city, but I would prefer to say that we all stand on the shoulders of giants—those who built our city, those who rebuilt our city, and those who have guided Saint John from its very beginning. Mr. Speaker, allow me to pause and expand on the rebuilding of Saint John.

After the Great Fire of 1877, our city saw significant rebuilding that continued into the new century with the opening of the Carnegie Building in 1904. It housed the Free Public Library for many generations and was built by Robert Maxwell, a former member of the Legislature who served in the Cabinet of Conservative Premier Sir John Douglas Hazen. Mr. Maxwell served alongside J. K. Flemming, the great-grandfather of my esteemed colleague from Rothesay.

14:15

I only mention this because Robert Maxwell also built a whole lot of Germain Street buildings as a masonry contractor after the Saint John fire in 1877. I bring this up to highlight the factual evidence that conservatives have been building and rebuilding our province since before the turn of the past century, and we are still hard at it today.

There is a lot that I want to share with you about the wonderful people of Saint John, some of them in particular, starting with my family. My husband, whom I know at times I drive crazy . . . Oddly enough, that seems to have been more pronounced over the past three years. I thank him for sticking around for 37 years and still wanting to go for coffee and a drive with

Les gens du Nouveau-Brunswick suivent avec consternation, horreur et tristesse les nouvelles concernant la violence inimaginable qui sévit dans le monde. Nous portons toutes les personnes touchées dans nos coeurs et dans nos prières. J'éprouve le même sentiment que notre lieutenant-gouverneure lorsqu'elle nous rappelle d'être reconnaissants de la paix et de la sécurité que nous connaissons ici, chez nous. Nous sommes vraiment choyés de vivre dans la province et dans ce pays.

Je suis fière de me présenter à la Chambre du peuple en tant que députée pour représenter tous les gens qui vivent au coeur de la magnifique ville de Saint John, dans notre circonscription de Saint John Harbour. Je pourrais dire que nous représentons les larges épaules de notre ville, mais je dirais plutôt que nous nous tenons tous sur les épaules de géants —, ceux qui ont construit notre ville, ceux qui l'ont reconstruite et ceux qui ont guidé Saint John depuis le tout début. Monsieur le président, permettez-moi d'ouvrir une parenthèse et de m'étendre sur la reconstruction de Saint John.

À la suite du grand incendie en 1877, notre ville a connu une reconstruction importante qui s'est poursuivie au cours du nouveau siècle avec l'ouverture de l'édifice Carnegie en 1904. Il a abrité la bibliothèque publique pendant de nombreuses générations et a été construit par Robert Maxwell, un ancien député qui a fait partie du Cabinet du premier ministre conservateur sir John Douglas Hazen. M. Maxwell a servi aux côtés de J. K. Flemming, l'arrière-grand-père de mon estimé collègue de Rothesay.

Je souligne simplement cela, car Robert Maxwell a également construit un grand nombre d'édifices de la rue Germain en tant qu'entrepreneur de maçonnerie après l'incendie de Saint John en 1877. Je mentionne tout cela pour souligner la preuve factuelle que les Conservateurs construisent et reconstruisent notre province depuis le début du siècle dernier, et que nous y travaillons toujours avec acharnement aujourd'hui.

J'ai beaucoup de choses à vous communiquer sur les formidables gens de Saint John, dont certains d'entre eux en particulier, à commencer par les membres de ma famille. Mon mari, que je sais parfois rendre fou... Curieusement, cela semble s'être accentué au cours des trois dernières années. Je le remercie d'être resté à mes côtés pendant 37 ans et d'avoir toujours envie

me on Saturday mornings. My daughter, who has turned out to be my best teacher . . . It is funny how one day they are a child, then you turn around, wake up, and they are actually an adult who is a source of strength, wisdom, and balance for you, and that is what she is for me.

With my large family of six brothers and three sisters, among whom you can be guaranteed there is always someone to talk to—but at the same time, there is always at least one feud going on—no matter the circumstance, their support has always been unwavering, and I am grateful for every single one of them.

I also want to say thank you to my work family: my executive assistant, Cathleen, who is here with me today, up in the gallery, whom many of you know, and who is a bright light around here; my team who serves the constituents in the riding and the civil service; and the folks who support our work here in the Legislature. They keep our province running every single day. I will have more to say about that later.

I also want to thank the pages for putting up with us and, most importantly, for your special coffees and making sure that none of us die of thirst. Can you imagine a House where politicians are unable to speak? Actually, that sounds kind of comforting.

I thank the executive staff; the riding staff; the Fredericton staff; Kathy, for her delicious meals; the folks at GMO; the staff at PCNB; and the folks here in the Legislature who keep us on track. Mr. Speaker, I am humbled, and I am grateful for the kindness, the support, and the encouragement shown to me over these past three years by the people of Saint John Harbour and of Greater Saint John.

I would be remiss if I did not thank our previous MLA, Gerry Lowe, for sharing his wisdom, for his civic work, and for his love of our city. His wisdom often comes in the form of, I had to get the heck out of Fredericton so that I could get something done—making reference to his exit from provincial politics into municipal politics. I recently had the good fortune

d'aller prendre un café et de faire un tour en voiture avec moi le samedi matin. Ma fille, qui s'est révélée être ma meilleure enseignante... Il est drôle de voir qu'un jour on est un enfant, puis, de fil en aiguille, cet enfant devient un adulte qui est une source de force, de sagesse et d'équilibre pour vous, et c'est ce que ma fille est pour moi.

Dans ma grande famille composée de six frères et de trois sœurs, famille dans laquelle on a la certitude qu'il y a toujours une personne à qui parler — mais en même temps, il y a toujours au moins une petite querelle — quelles que soient les circonstances, le soutien a toujours été inébranlable, et je suis reconnaissante à chacun des membres.

Je tiens également à remercier ma famille professionnelle, notamment ma chef de cabinet Cathleen qui est ici avec moi aujourd'hui à la tribune, une personne que beaucoup d'entre vous connaissent et qui a l'esprit alerte, les membres de mon équipe qui servent les gens de la circonscription et de la fonction publique ainsi que les personnes qui soutiennent notre travail ici à l'Assemblée législative. Tous ces gens assurent au quotidien le bon fonctionnement de notre province. J'en dirai plus à ce sujet plus tard.

Je tiens également à remercier les pages d'avoir fait preuve de patience à notre égard et, surtout, de nous avoir offert des cafés spéciaux et d'avoir veillé à ce qu'aucun d'entre nous ne meure de soif. Pouvez-vous imaginer une Assemblée où les politiciens sont incapables de parler? En fait, cela semble plutôt réconfortant.

Je remercie le personnel de direction, le personnel de la circonscription, le personnel de Fredericton, Kathy pour ses délicieux repas, les gens du Bureau des députés du gouvernement, le personnel du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick et les gens à l'Assemblée législative qui nous permettent de nous maintenir sur la bonne voie. Monsieur le président, c'est avec humilité que je remercie les gens de Saint John Harbour et du Grand Saint John pour leur gentillesse, leur soutien et leurs encouragements au cours des trois dernières années.

Je m'en voudrais de ne pas remercier notre ancien député provincial, Gerry Lowe, d'avoir partagé sa sagesse, de son travail sur le plan civique et de son amour de notre ville. Sa sagesse consiste souvent à dire par exemple : J'ai dû quitter Fredericton pour pouvoir accomplir quelque chose, une allusion à son passage de la politique provinciale à la politique

of attending his surprise birthday party where, as he always does, he reminded me that although he is 80 years young, he may move a bit slower, and his hearing is not so great, he still has a lot of fight in him.

Gerry, if you are watching, congratulations on getting our school in the south end of Saint John. It has been a long, hard fight, and we finally got it. I am so pleased.

I thank Mayor Reardon and the members of her council, some of whom are here today. I thank them for understanding the importance of working in partnership with the government of New Brunswick and making sure that our priorities are aligned in order to get things done for Saint John. I thank John Correia for providing assistance to many of us on many important Saint John files.

A special thank you goes out to my friend, Paulette Hicks, CEO of Envision Saint John, who is recovering from a medical setback. I thank her for all of her hard work and collaboration on many files. I also extend a huge thank you to her husband, Rick, for keeping vigil at her bedside, for keeping us apprised of her progress, and for continuing to remind all of us that miracles really do happen.

Congratulations to the new CEO of Envision Saint John, Andrew Beckett—Andrew, you are filling some big shoes—and his team at Envision, including Jeff Cyr. I am looking forward to working with all of you.

Thank you to the city workers, for successfully ratifying their collective agreement. Thank you to the police and the city of Saint John firefighters for going above and beyond to keep our community and our citizens safe.

14:20

I also want to express my deepest gratitude to J.D. Irving, Limited and Irving Oil and for the substantial contribution from the crew of the Atlantic Osprey in containing and restricting the recent AIM fire. I would also like to say hello to my special guest from JDI who

municipale. J'ai récemment eu la chance d'assister à la fête-surprise pour son anniversaire où, comme il le fait toujours, il m'a rappelé que même s'il avait 80 ans, qu'il se déplaçait peut-être un peu plus lentement et que son ouïe n'était pas très bonne, il a encore beaucoup de courage en lui.

Gerry, si tu nous regardes, je te félicite de nous avoir permis d'obtenir notre école dans l'extrémité sud de Saint John. Cela a été un long et dur combat, mais nous l'avons finalement remporté. Je m'en réjouis beaucoup.

Je remercie la mairesse Reardon et les membres de son conseil dont certains sont présents aujourd'hui. Je les remercie d'avoir compris l'importance de travailler en partenariat avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick et de faire en sorte que nos priorités soient alignées afin de faire ce qui s'impose pour Saint John. Je remercie John Correia de l'aide qu'il a apportée à beaucoup d'entre nous sur de nombreux dossiers importants concernant la ville de Saint John.

Je remercie tout particulièrement mon amie Paulette Hicks, directrice générale d'Envision Saint John, qui se remet d'un problème médical. Je la remercie de son travail acharné et de sa collaboration sur de nombreux dossiers. Je remercie également beaucoup son mari, Rick, d'avoir été à son chevet, de nous avoir tenus au courant de l'amélioration de son état de santé et d'avoir continué à rappeler à chacun de nous que les miracles sont bel et bien possibles.

Félicitations à Andrew Beckett, nouveau directeur général d'Envision Saint John — Andrew, vous succédez à une très grande pointure — et à son équipe à Envision, notamment Jeff Cyr. Je me réjouis de travailler avec vous tous.

Je remercie les employés municipaux d'avoir ratifié avec succès leur convention collective. Merci à la police et aux pompiers de la ville de Saint John qui se surpassent pour assurer la sécurité de notre collectivité et des gens qui y vivent.

Je tiens aussi à exprimer ma plus sincère gratitude à J.D. Irving, Limited et à Irving Oil et pour l'important apport de l'équipage du Atlantic Osprey afin de circonscrire et de contenir l'incendie survenu récemment à AIM. J'aimerais aussi dire bonjour à mon

is with us today, Chris MacDonald. Thank you for being here.

A special thank you and blessings to all the special people who are working to help us overcome poverty and ensure that our children who are less fortunate are supported in closing the academic gaps. From teachers to volunteers and the people of our nonprofits—including PULSE, the Carleton Community Centre, Romero House, and Sophia Recovery Centre—you are all doing the work of angels right here on this earth in creating positive change that will have impact for many, many generations to come.

Mr. Speaker, I want to say a special hello and say thank you to the Saint John Newcomers Centre, Mohamed Bagha, and his team for supporting our newcomers, making them feel welcome, and helping them successfully integrate into our community. The YMCA of Greater Saint John with Shilo Boucher and her team are also a critical part of this community effort. Thank you to Ralph Thomas, a very near and dear friend of mine, at the New Brunswick Black History Society for his exemplary commitment to preserving and teaching Black history in our province. To David Duplisa at the Saint John Region Chamber of Commerce, thank you for advocating and for moving our businesses ahead.

Also, I want to shout out all the students in my riding and across the province. You are our future leaders. I am proud to have a couple of them with us here today. Amanda Smith is President of the UNB Student Union, and Eric Cimic is the Director of Research. Thank you for being here.

When we take a look around our riding, we see the reminders of our past—such as great brick buildings—and we envision the promises of the future. I mentioned that our riding has broad shoulders, and they are visually represented by our two new and mighty blue cranes at Port Saint John. Thank you to Craig Estabrooks and the leadership at Port Saint John for the historic growth that we are seeing in our container terminal.

invité spécial de JDI, Chris MacDonald, qui est avec nous aujourd'hui. Je vous remercie d'être ici.

J'adresse tout particulièrement mes remerciements et mes vœux à toutes les personnes spéciales qui travaillent avec nous pour vaincre la pauvreté et faire en sorte que les enfants moins fortunés de notre province soient soutenus et que les lacunes sur le plan scolaire soient comblées. Des membres du personnel enseignant aux bénévoles, en passant par les gens des organismes sans but lucratif — y compris PULSE, le Carleton Community Centre, la Romero House et le Sophia Recovery Centre —, vous accomplissez tout un travail d'ange ici même sur terre en créant un changement positif qui aura une incidence pour de très, très nombreuses générations à venir.

Monsieur le président, je tiens à saluer tout spécialement le Saint John Newcomers Centre, Mohamed Bagha et son équipe et à les remercier du soutien qu'ils fournissent aux nouveaux arrivants, de l'accueil chaleureux qu'ils leur réservent et de l'intégration réussie de ces derniers dans notre communauté. Le YMCA of Greater Saint John, Shilo Boucher et son équipe jouent aussi un rôle essentiel dans l'effort communautaire en question. Je remercie un grand ami, Ralph Thomas, de la New Brunswick Black History Society pour son engagement exemplaire en faveur de la préservation et de l'enseignement de l'histoire des Noirs dans notre province. Je remercie David Duplisa de la Saint John Region Chamber of Commerce de se faire le champion de nos entreprises et de les aider à aller de l'avant.

Je tiens aussi à saluer tous les étudiants de ma circonscription et des quatre coins de la province. Vous êtes nos futurs dirigeants. Je suis fière que quelques-uns d'entre eux soient parmi nous aujourd'hui. Amanda Smith est la présidente de l'association étudiante de UNB, et Erik Cimic est le directeur de la recherche. Je vous remercie d'être ici.

Lorsque nous jetons un coup d'œil à notre circonscription, nous voyons des éléments qui nous rappellent notre passé — comme de magnifiques édifices en briques — et nous entrevoyons les promesses de l'avenir. J'ai mentionné que notre circonscription a de larges épaules, ce qui est représenté visuellement par les deux nouvelles et impressionnantes grues bleues au port de Saint John. Je remercie Craig Estabrooks et la direction à Port Saint John pour la croissance historique dont nous sommes témoins à notre terminal à conteneurs.

I also want to thank my colleague from Portland-Simonds as well as the International Longshoremen's Association for the exemplary work that you have done around workforce development with a focus on diversity, equity, and inclusion. After many, many years and knowing the ILA very well, I know that it has been a long journey for the association, but it has succeeded. Thank you.

When we look at other highlights along the harbour, we see that we have much to be proud of. Thank you to Dr. Elias, his team, the construction workers, and the contractors at the Fundy Quay, which is coming along quite nicely and will be an absolute jewel when it is complete for our city. It has been another busy cruise ship season, and it continues until November 7. Since May 7, we have been welcoming ships holding anywhere from a few hundred to over 5 000 passengers to our beautiful city. They arrive through our cruise ship terminal and to our Area 506 waterfront container village, which is another great project that took the vision and hard work of many.

We have exciting projects on the go in our riding and in our city, from our new French school—lycée—to our new central peninsula school and community hub. Exciting progress is being made on the New Brunswick Museum as well. We celebrated the opening of two life-changing projects this year in Saint John. In January, because of the advocacy of our dearly departed friend, John Campbell, Rose House, named after his mother, finally opened its doors for women who are in transition and for those who are struggling with substance dependency and are now on their way to full recovery.

In July, the Wellington, our new mixed-housing complex, welcomed its first tenants. I am very proud of this model, and I know that Minister Green is as well. It is an innovative structure built by John Flood & Sons to passive-house design standards. The aim is to have a high level of energy efficiency and a low level of energy costs. It was actually featured in the *New Brunswick Builder* magazine. It contains mixed-income units with a focus on diversity and inclusion. A number of the units were dedicated to persons with disabilities. The special project includes three units for L'Arche, which is an organization whose missions is

Je veux aussi remercier mon collègue de Portland-Simonds ainsi que la International Longshoremen's Association pour le travail exemplaire qu'ils ont accompli au chapitre du développement de la main-d'œuvre, un travail qui est axé sur la diversité, l'équité et l'inclusion. Après de très, très nombreuses années et puisque je connais très bien la ILA, je sais que le parcours a été long pour l'association, mais celle-ci a réussi. Merci.

Lorsque nous examinons d'autres éléments le long du port, nous constatons que nous avons de nombreuses raisons d'être fiers. Je remercie M. Elias, son équipe, les travailleurs de la construction et les entrepreneurs à Fundy Quay, un projet qui avance très bien et qui sera une véritable merveille pour notre ville lorsqu'il sera terminé. L'actuelle saison des navires de croisière a été encore une fois très occupée, et elle se poursuit jusqu'au 7 novembre. Depuis le 7 mai, nous avons accueilli dans notre magnifique ville des navires qui comptent de quelques centaines à plus de 5 000 passagers. Ceux-ci arrivent à notre terminal des navires de croisière et passent ensuite par notre village de conteneurs Area 506, soit un autre magnifique projet qui a nécessité la vision et le travail acharné d'un grand nombre de personnes.

Des projets enthousiasmants sont en cours dans notre circonscription et dans notre ville, qu'il s'agisse de notre nouvelle école française — le lycée — ou de notre nouvelle école de la péninsule centrale et nouveau carrefour communautaire. Des progrès prometteurs sont aussi réalisés au chapitre du Musée du Nouveau-Brunswick. Cette année, nous avons célébré l'ouverture de deux projets qui changeront des vies à Saint John. En janvier, en raison des efforts de notre cher ami disparu, John Campbell, la Rose House, nommée en l'honneur de sa mère, a finalement ouvert ses portes aux femmes qui sont en transition ou à celles qui sont aux prises avec une dépendance et sont maintenant sur la voie d'un rétablissement complet.

En juillet, le Wellington, notre nouveau complexe de logements mixtes, a accueilli ses premiers locataires. Je suis très fière du modèle en question, et je sais que la ministre Green l'est aussi. Il s'agit d'une structure innovatrice construite par John Flood & Sons qui respectent les normes de conception de la maison passive. Le but, c'est d'avoir une bonne efficacité énergétique et de faibles coûts énergétiques. L'édifice a effectivement fait l'objet d'un article dans le magazine *New Brunswick Builder*. Il contient des logements à revenus mixtes et est axé sur la diversité et l'inclusion. Un certain nombre de logements étaient

to create homes and day programs for persons with intellectual disabilities and provide them with a true sense of community.

14:25

Mr. Speaker, the point that I now hope to make with all my colleagues is the difference that this government has made in our province in five years. We are building back from a pandemic. We are still building back from the other great challenges of just five years ago. Think back—New Brunswick suffered a lack of population growth and a stagnant economy, and our province was struggling back from the brink of financial ruin. But look at us now. Our economy is strong. Our finances are sound. We have population growth that is so great that it has presented other challenges to solve, and we are solving them.

Housing is at the forefront of these challenges. I am proud to state that ours is the first government in three decades to invest in public housing with 380 new public housing units over the next four years. Mr. Speaker, in our province, there are almost 5 000 housing units under construction. This is the highest level on record, going all the way back to 1990. Still with housing, a recently announced partnership with Habitat for Humanity New Brunswick provides for a capital investment of \$70 000 per unit for up to 10 new homes per year. I believe that we all agree that investment in residential building construction must continue to meet our growing needs.

As we build, there is other work ongoing. Continuing efforts on the housing front for New Brunswickers include *The Residential Tenancies Act*, which was amended to provide better protections for tenants and landlords, and a new rent bank which will provide \$3 million over the next two years to support renters with small, short-term loans to reduce the risk of eviction.

destinés à des personnes handicapées. Le projet spécial compte trois logements pour L'Arche, soit un organisme qui a pour mission de créer des domiciles et des programmes de jour pour les personnes ayant une déficience intellectuelle et de leur donner un véritable sentiment d'appartenance.

Monsieur le président, le point que j'espère maintenant faire valoir, ce sont les améliorations que le gouvernement actuel a permis d'apporter dans notre province en cinq ans. Nous nous remettons d'une pandémie. Nous nous remettons toujours des autres grands défis qui se posaient il y a seulement cinq ans. Rappelez-vous : le Nouveau-Brunswick souffrait du manque de croissance démographique et d'une économie stagnante, et notre province, qui s'était trouvée au bord de la faillite, peinait à s'en remettre. Toutefois, regardez ce que nous sommes devenus aujourd'hui. Notre économie est vigoureuse. Nos finances sont saines. Nous enregistrons une croissance démographique si forte qu'elle présente d'autres défis à relever, et nous les relevons.

Le logement est à l'avant-plan de ces défis. Je suis fière de dire que notre gouvernement est le premier en trois décennies à investir dans le logement public grâce à la construction de 380 nouveaux logements publics au cours des quatre prochaines années. Monsieur le président, près de 5 000 logements sont en construction dans notre province. Il s'agit du plus grand nombre jamais enregistré depuis 1990. Toujours en ce qui concerne le logement, un partenariat récemment annoncé avec Habitat for Humanity New Brunswick prévoit un investissement en capital de 70 000 \$ par logement, à raison d'un maximum de 10 nouvelles maisons par année. Je crois que nous convenons tous que des investissements dans la construction immobilière résidentielle doivent se poursuivre pour répondre à nos besoins croissants.

À mesure que nous construisons, d'autres travaux sont en cours. La poursuite des efforts sur le plan du logement pour les gens du Nouveau-Brunswick comprend la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, qui a été modifiée afin d'offrir de meilleures mesures de protection aux locataires et aux propriétaires, ainsi qu'une nouvelle banque d'aide au loyer, qui disposera de 3 millions de dollars au cours des deux prochaines années pour offrir de petits prêts à court terme aux locataires afin de réduire le risque d'expulsion.

I do want to say a special thank you to Graham Savage as well as Debly Enterprises. I haunt them on a frequent basis with respect to housing to spur them on to make investments in our city and our riding. I thank both of them for meeting with me and taking the opportunity to help us with respect to this very important file.

Our government also recognizes the unique pressures on seniors with fixed income, and we will be introducing new measures to make life more affordable for them. In this session, the Low-Income Seniors' Benefit will be increased. As well, the percentage of household income required to fund residential care for a spouse or a partner is being reduced to allow more income to stay with the individual who continues to live at home.

This government will develop and launch the NB Public Universities Student Housing On-Campus Fund. Housing and affordability are top priorities for many New Brunswickers, along with health care, education, social programs, and the ongoing challenges of energy, the economy, and the environment. We are working and making progress on every single one of them.

Mr. Speaker, they say that anyone can hold the helm when the sea is calm. They say heavy is the head that wears the crown. They also say that leadership is the flip side of the coin of loneliness. They say a lot of things. But while the sayers are saying, the leaders are doing. Over the past five years, our Premier has been getting things done for the people of New Brunswick. I am looking forward to our Premier's message as he concludes the throne speech debate.

Mr. Speaker, it is my honour to serve as minister in three capacities. I would like to share some thoughts on each one of those, starting first with my gratitude to our staff in each department and to the New Brunswickers who give of their time, their wisdom, and their experience. We share a common goal of making our province an even better place to live, work, raise a family, and realize your dreams.

Immigration is growing at a remarkable pace, and it should come as no surprise. There are many reasons to move to New Brunswick. In addition to a variety of job opportunities, we have a vibrant, entrepreneurial

J'aimerais remercier spécialement Graham Savage et Debly Enterprises. Je les relance fréquemment pour ce qui est du logement afin de les inciter à faire des investissements dans notre ville et notre circonscription. Je les remercie les deux de m'avoir rencontré et d'avoir saisi l'occasion de nous aider concernant ce dossier très important.

Notre gouvernement est aussi conscient des pressions uniques qui s'exercent sur les personnes âgées à revenu fixe, et c'est pourquoi il présentera de nouvelles mesures pour rendre leur vie plus abordable. Au cours de la session, la prestation pour personnes âgées à faible revenu sera accrue. En outre, le pourcentage de revenu du ménage requis pour financer les soins en établissement du conjoint ou partenaire sera réduit afin que la personne qui continue à vivre dans le domicile conserve plus de revenus.

Le gouvernement élaborera et lancera le Fonds pour le logement sur le campus des étudiants des universités publiques du N.-B. Le logement et l'abordabilité sont des priorités absolues pour de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick, en plus des soins de santé, de l'éducation, des programmes sociaux, ainsi que les défis permanents liés à l'énergie, à l'économie et à l'environnement. Nous travaillons à ces dossiers et accomplissons des progrès pour chacun d'entre eux.

Monsieur le président, on dit que tout le monde peut tenir la barre quand la mer est calme. On dit que lourde est la tête qui porte la couronne. On dit aussi que la solitude est l'envers de la médaille du leadership. On dit beaucoup de choses. Toutefois, alors que les gens parlent, les chefs agissent. Au cours des cinq dernières années, notre premier ministre a accompli des choses pour la population du Nouveau-Brunswick. J'ai hâte d'entendre le message de notre premier ministre lorsqu'il conclura le débat sur le discours du trône.

Monsieur le président, je suis honorée de servir à titre de ministre à trois portefeuilles. J'aimerais exprimer mes réflexions sur chacun d'eux, en commençant par exprimer ma gratitude envers notre personnel dans chaque ministère et les gens du Nouveau-Brunswick qui donnent de leur temps, de leur sagesse et de leur expérience. Nous avons l'objectif commun de vouloir faire de notre province un meilleur endroit où vivre, travailler, élever une famille et réaliser nos rêves.

L'immigration augmente à un rythme remarquable, et il ne faut pas s'en étonner. Il y a de nombreuses raisons pour déménager au Nouveau-Brunswick. En plus d'une variété de possibilités d'emploi, nous avons un

landscape. People are choosing New Brunswick to enjoy a more relaxed, healthy, and affordable lifestyle. New Brunswick is a province that offers opportunities to have a great career as well as a great quality of life. Being minutes away from rivers, lakes, and oceans makes New Brunswick a dream come true.

We have welcomed many newcomers who want to build their dreams in our beautiful province. We have embraced their diversity and the richness that they add to our respective communities. We have also welcomed displaced people from Ukraine, some of whom dream of one day returning home, but we hope that they will stay.

14:30

I am proud to serve as Minister of Indigenous Affairs. We have made some good progress while looking ahead at the progress that is still to be made. We are making strong efforts on transparency. I would invite everyone to visit our Indigenous Affairs website for information on negotiations, the new economic partnerships that we are building, and a host of other initiatives. As a province, the people of New Brunswick have observed and participated in the National Day for Truth and Reconciliation and Orange Shirt Day since 2021. This government implemented a five-step duty to consult process, which provides a whole-of-government approach and ensures that the First Nations consultation process is clear, is carried out in a transparent manner, and respects the rights of the First Nations. Again, I invite everyone to visit our Indigenous Affairs website.

Economic partnership agreements have been implemented with Elsipogtog First Nation and Neqotkuk First Nation to provide a stable source of funding to help enhance living conditions through housing as well as infrastructure development. Our government continues to work to implement the Calls to Action of the Truth and Reconciliation Commission of Canada.

I am proud of the work that my colleague, Minister Holland, and I have recently undertaken to put together the first ever Ministers' and Chiefs' Forestry Advisory Table. None of this would be possible without the hard work and efforts of the men and

paysage entrepreneurial dynamique. Les gens choisissent le Nouveau-Brunswick pour adopter un mode de vie plus relax, plus sain et plus abordable. Le Nouveau-Brunswick est une province qui offre la possibilité d'avoir une excellente carrière et une excellente qualité de vie. Le fait d'être à quelques minutes de rivières, de lacs et de l'océan fait du Nouveau-Brunswick un rêve devenu réalité.

Nous avons accueilli de nombreux nouveaux arrivants qui veulent accomplir leurs rêves dans notre magnifique province. Nous avons accueilli la diversité et la richesse qu'ils ajoutent à nos collectivités respectives. Nous avons aussi accueilli des personnes déplacées de l'Ukraine, certaines dont le rêve est de retourner chez elles un jour, mais nous espérons qu'elles resteront parmi nous.

Je suis fier d'agir à titre de ministre des Affaires autochtones. Nous avons accompli de bons progrès et nous examinons les progrès qu'il reste à faire. Nous faisons de grands efforts en matière de transparence. J'invite tout le monde à consulter le site Web des Affaires autochtones pour y trouver des renseignements sur les négociations, les nouveaux partenariats économiques que nous avons établis et une série d'autres initiatives. Les gens du Nouveau-Brunswick ont observé la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation et la Journée du chandail orange et y ont participé depuis 2021 en tant que province. Le gouvernement a instauré un processus d'obligation de consulter en cinq étapes, qui assure une approche pangouvernementale et fait en sorte que le processus de consultations des Premières Nations soit clair, soit mené de façon transparente et respecte les droits des Premières Nations. Encore une fois, j'invite tout le monde à visiter le site Web des Affaires autochtones.

Des accords de partenariat économique ont été mis en oeuvre avec la Première Nation Elsipogtog et la Première Nation Neqotkuk afin de fournir une source de financement stable pour aider à améliorer les conditions de vie au moyen du logement et du développement de l'infrastructure. Notre gouvernement poursuit ses efforts pour mettre en oeuvre les appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation du Canada.

Je suis fier du travail que mon collègue, le ministre Holland, et moi avons récemment entrepris pour mettre en place la première table consultative du ministre et des chefs sur la foresterie. Tout cela ne serait pas possible sans le travail acharné et les efforts

women at the Department of Indigenous Affairs whom I call my friends. Deputy Minister Cade Libby, ADM Kim Newman, Danielle King, Janet Norman, and the entire team at Indigenous Affairs—your commitment and dedication are unparalleled. Thank you.

In my capacity as Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, I am happy to share a few of the many great things that are happening here too. Our government announced funding to help support UNB's three-year Bachelor of Nursing pilot program. Full disclosure here: I am a very proud UNB graduate. Our provincial government is providing financial support to help the University of New Brunswick create a three-year Bachelor of Nursing program in Saint John at UNBSJ.

I am also very happy to repeat this piece of great news: In partnership with public universities, we will develop and launch the NB Public Universities Student Housing On-Campus Fund. Working together with the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation, PETL will provide financial support to the four publicly funded universities to increase access to student housing on campus.

In addition to equipping students with the skills required to succeed after high school, this government is also focused on making sure that postsecondary education is affordable for students. We have increased the maximum amounts available for the New Brunswick Student Loan Program and the New Brunswick Student Bursary program to align with the increasing cost of living. And, as someone who carried student loan debt upon graduation, I love repeating this: We eliminated interest on student loans. None of this work would be possible without the folks who work in the department. Once again, I do want to make sure that I thank my predecessor from Portland-Simonds. I also thank Deputy Minister Dan Mills, Mike Murray, France Haché, Barbara LaPointe, Rachel Brown, Ahmed Dassouki, Mike Quinn, and the entire team at PETL for putting New Brunswickers first, every single day.

accomplis par les hommes et les femmes au ministère des Affaires autochtones, que j'appelle mes amis. Le sous-ministre Cade Libby, la sous-ministre adjointe Kim Newman, Danielle King, Janet Norman et toute l'équipe des Affaires autochtones — votre engagement et votre dévouement sont sans égal. Merci.

Dans mes fonctions de ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, je suis heureuse de communiquer quelques-unes des nombreuses réalisations qui s'y produisent aussi. Notre gouvernement a annoncé du financement pour appuyer un programme pilote, soit un baccalauréat en sciences infirmières de trois ans à UNB. Mettons cartes sur table : Je suis une très fière diplômée de UNB. Notre gouvernement provincial offre un soutien financier pour aider l'Université du Nouveau-Brunswick à créer un baccalauréat en sciences infirmières de trois ans à Saint John, à UNBSJ.

Je suis également très contente de répéter cette excellente nouvelle : En partenariat avec les universités publiques, nous élaborerons et lancerons le Fonds pour le logement sur le campus des étudiants des universités publiques du N.-B. En collaboration avec la ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, EPFT apportera un soutien financier aux quatre universités à dotation publique afin d'améliorer l'accès au logement étudiant sur les campus.

En plus de vouloir s'assurer que les élèves possèdent les compétences qui les prépareront à la réussite professionnelle, le gouvernement tient à ce que les études postsecondaires soient abordables pour tous. Nous avons majoré les montants maximaux alloués dans le cadre du Programme de prêts aux étudiants du Nouveau-Brunswick et du programme de bourses d'études du Nouveau-Brunswick en réponse à la hausse du coût de la vie. En tant que personne ayant eu à rembourser des prêts étudiants après l'obtention de mon diplôme, j'aime vraiment le répéter : Nous avons éliminé les intérêts sur les prêts étudiants. Ce travail n'aurait pas pu être accompli sans les personnes qui travaillent au ministère. Encore une fois, je tiens à remercier mon prédécesseur, le député de Portland-Simonds. Je remercie également le sous-ministre Dan Mills, Mike Murray, France Haché, Barbara LaPointe, Rachel Brown, Ahmed Dassouki, Mike Quinn et toute l'équipe à EPFT d'accorder chaque jour la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, it is a true privilege to work with the members of our government caucus and an honour to celebrate with them when New Brunswickers see positive results from their government. There seems to be some disagreement on who first said: The measure of a society is how it treats its weakest members. But there is no disagreement among the members of this Legislature that we will always have more work to do for our most vulnerable citizens.

The heartbreaking addictions and mental health challenges faced by people and those who love them may seem, at times, insurmountable. I am extremely proud that our government now has a Minister responsible for Addictions and Mental Health Services who works diligently and directly with the Department of Health, her colleague, and their amazing team.

14:35

As a government, we recognize that this substance dependency is an illness. It is a mental health condition that is often rooted in trauma. Addiction is a heavy load to carry, and that is why we have been, and will continue to be, working to help people overcome these challenges and start living the life that they deserve and want.

One-at-a-time therapy, also known as single-session therapy, provides same-day access to critical services. It is now offered throughout the province, lowering the wait-list by over 60%. Some 51 new mental health full-time positions have been funded for emergency rooms to provide immediate responses in times of crisis. As well, since March of 2023, the Addiction and Mental Health Helpline has diverted 88% of crisis calls from emergency rooms.

I extend a huge shout-out to Eric Beaulieu and Annie Pellerin for the amazing work that they are doing with Minister Fitch at the department. I have to say that I am in awe of Annie Pellerin who is remarkably schooled and knowledgeable with respect to this subject. She is a beacon of hope, and her commitment

Monsieur le président, c'est un véritable privilège de travailler avec les membres de notre caucus gouvernemental, et c'est un honneur de me réjouir avec eux lorsque les gens du Nouveau-Brunswick observent les résultats positifs qu'obtient leur gouvernement. Il semble y avoir désaccord quant à qui l'on doit ces paroles : On mesure l'étoffe d'une société à la façon dont elle traite ses membres les plus vulnérables. Il n'y a toutefois aucun désaccord parmi les parlementaires que nous devons toujours en faire plus pour nos citoyens les plus vulnérables.

Les situations bouleversantes que vivent les personnes aux prises avec des dépendances et des problèmes de santé mentale, ainsi que les gens qui les aiment, peuvent parfois sembler insurmontables. Je suis très fière que notre gouvernement ait maintenant un ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances, qui travaille sans relâche et en étroite collaboration avec le ministère de la Santé, avec son collègue et avec leur formidable équipe.

En tant que gouvernement, nous sommes conscients que la dépendance est une maladie. Il s'agit d'un trouble de santé mentale qui est souvent causé par un traumatisme. La dépendance est un lourd fardeau à porter, et c'est pourquoi nous avons travaillé, et continuerons à le faire, afin d'aider les gens à surmonter ces obstacles et à commencer à vivre la vie qu'ils désirent et qu'ils méritent.

La thérapie à séance unique permet aux gens d'obtenir des services essentiels le jour même. Maintenant offerte un peu partout dans la province, elle a permis de diminuer de plus de 60 % les listes d'attente. Cinquante et un nouveaux postes à temps plein en santé mentale dans les salles d'urgence ont été créés pour assurer une intervention immédiate en situation de crise. En outre, depuis mars 2023, 88 % des appels de crise aux salles d'urgence ont été réacheminés à la Ligne d'écoute consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale.

Je tiens à saluer tout particulièrement Eric Beaulieu et Annie Pellerin pour le travail formidable qu'ils accomplissent au ministère avec le ministre Fitch. Je dois dire que j'admire Annie Pellerin, qui possède une expérience et des connaissances extraordinaires dans le domaine. Elle est une personne-phare dont le

and passion to this work is nothing short of remarkable.

Speaking of some remarkable people, our government's new Minister Responsible for Seniors is off to an amazing start. I know that she is . . . Here she is. Great. With all the seating changes, it is hard to keep track of everybody.

The Nursing Homes Without Walls model has been expanded to 14 more locations, and this number will hit 20 by December. As well, a pilot project to enhance the clinical care provided in adult residential facilities has been implemented in 102 locations, with more to come.

Our government is working to establish a new disability support services model to provide a single-service pathway for individuals with permanent disabilities. To better support emergency shelters and to help reduce chronic homelessness \$3.2 million is being invested in 2023-24. A new homelessness strategy will be released during this season.

Mr. Speaker, in conclusion, I want to thank and welcome our guests at the Legislature today, and I also thank those folks who are viewing on TV and online. Your passion for our province is truly inspiring.

As I mentioned earlier, the economy of our province is stronger than ever. Our financial position is better than ever before, and our population is growing faster than ever. There have been many successes, but there is still a lot of hard work to do.

I personally want to thank Cheryl Hansen who works tirelessly to bring it all together to ensure that the One Team One GNB is operating the way that it should and, last but not least, she goes above and beyond for the citizens of this province, along with her remarkable assistants.

Good things do not happen without the right people, and I can tell you that the civil service is a testament to that. Together we have more work to do. Along with these triumphs, together we have welcomed fresh challenges. I believe that our government has proven

dévouement et la passion à l'égard du travail sont tout simplement remarquables.

Puisqu'il est question de personnes remarquables, la nouvelle ministre responsable des Aînés de notre gouvernement a connu un excellent départ. Je sais qu'elle est... La voilà. Super. En raison des modifications du plan de la salle, il est difficile de savoir où tout le monde se trouve.

Le modèle des Foyers de soins sans murs a été adopté par 14 autres établissements, et ce nombre sera porté à 20 d'ici à décembre. De plus, un projet pilote visant l'amélioration des soins cliniques prodigués dans les établissements résidentiels pour adultes a été mis en oeuvre dans 102 établissements, et d'autres sont à venir.

Notre gouvernement travaille à la mise en place d'un nouveau modèle de prestation des services de soutien à voie unique à l'intention des personnes ayant un handicap permanent. Afin de mieux appuyer les refuges d'urgence et de contribuer à la réduction de l'itinérance chronique, 3,2 millions de dollars sont investis en 2023-2024. Une nouvelle stratégie sur l'itinérance sera lancée cette saison.

Monsieur le président, en conclusion, je tiens à remercier nos invités à l'Assemblée législative aujourd'hui et à leur souhaiter la bienvenue, et je remercie également les gens qui nous regardent à la télévision et en ligne. L'enthousiasme que vous éprouvez pour notre province est une source d'inspiration.

Comme je l'ai déjà dit, l'économie de notre province est plus vigoureuse que jamais. Notre situation financière est meilleure qu'elle ne l'a jamais été, et notre population croît plus rapidement que jamais. Il y a eu de nombreuses réussites, mais il reste tout de même beaucoup de travail à accomplir.

Je tiens à remercier personnellement Cheryl Hansen, qui travaille sans relâche à rassembler les forces pour que Une équipe, un GNB fonctionne comme il se doit et, enfin et surtout, qui se surpasse pour les gens de la province, avec l'appui de son formidable personnel.

Les bons coups ne peuvent se produire sans les bonnes personnes, et je peux vous dire que la fonction publique en est la preuve. Ensemble, il nous reste du travail à faire. Outre les réussites, nous avons ensemble fait face à de nouveaux défis. À mon avis,

that we are up to the challenge, and it is for these reasons that I support this throne speech. Thank you, Mr. Speaker.

Secunder of Address in Reply

Hon. G. Savoie, as seconder, spoke as follows: Thank you very much, Mr. Speaker. I want to echo the sentiments of the Lieutenant-Governor and my colleague from Saint John Harbour.

C'est un honneur et un privilège de servir les gens de Saint John-Est et de partout dans la province.

Mr. Speaker, I will keep my comments short. I will try to keep myself to time a little bit here. There is a reception at Government House, and if there is anything that I have learned in my 13 years of public speaking, it is that you never want to be the last person speaking and holding people back from getting some food. So I will not go into the level of detail that the minister did, but she did a wonderful job. I think that it behooves us all, as members of the House, to understand and recognize that none of us get here on our own.

14:40

C'est grâce aux efforts et à l'appui de nos familles que nous sommes ici.

They are the reason we are here. So I want to take a second to recognize my wife Mary. She is my rock, the absolute pillar that I stand on and the reason I am able to continue to do the work every day. Mary, thank you. She is my heart, Mr. Speaker, and I am so grateful for her.

Mes enfants sont ma joie. Grâce à eux, j'ai de l'espoir pour l'avenir.

Alicia, Connor, and Olivia, thank you for being the best kids a dad could ask for.

It has been a long journey from 2010 until now—13 years. And I am here because of the work of a lot of people. I have to recognize my longtime constituency assistant Carolyn Cook. She was one of my first supporters. She and her husband Bobby have been with me since day one. She has just recently retired, and it is well deserved. I want to thank her for the

notre gouvernement a prouvé qu'il est capable de relever le défi, et c'est pourquoi j'appuie le discours du trône. Merci, Monsieur le président.

Comotionnaire de l'adresse en réponse

L'hon. G. Savoie, à titre de comotionnaire, prononce le discours suivant : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je tiens à me faire l'écho des sentiments exprimés par la lieutenant-gouverneure et par ma collègue de Saint John Harbour.

It is an honour and a privilege to serve the people of Saint John East and people throughout the province.

Monsieur le président, je serai bref. Je vais essayer de me limiter au temps donné. Une réception sera tenue à la Résidence du gouverneur, et s'il y a bien une chose que j'ai apprise après 13 ans à parler en public, c'est qu'on ne veut jamais être la dernière personne qui parle et qui empêche les gens de manger. Ainsi, j'entrerai moins dans les détails que la ministre l'a fait, mais elle a fait un travail formidable. Je pense qu'il nous incombe à tous, en tant que parlementaires, de comprendre et de reconnaître que nul d'entre nous n'arrive ici par soi-même.

It is thanks to the efforts and support of our families that we are here.

Nos familles sont la raison pour laquelle nous sommes ici. Je veux donc prendre un instant pour remercier ma femme, Mary. Elle est mon soutien et la raison pour laquelle je peux continuer à faire le travail chaque jour, et je m'appuie complètement sur elle. Merci, Mary. Monsieur le président, mon cœur lui appartient, et je suis tellement reconnaissant envers elle.

My children are my joy. Thanks to them, I have hope for the future.

Alicia, Connor et Olivia, je vous remercie d'être les meilleurs enfants qu'un père pourrait souhaiter.

Cela a été une longue aventure de 2010 jusqu'à maintenant — 13 années. Je suis ici en raison du travail d'un grand nombre de gens. Je dois saluer mon adjointe de circonscription de longue date, Carolyn Cook. Elle compte parmi mes premiers partisans. Elle et son mari Bobby sont avec moi depuis le début. Elle vient de prendre sa retraite, laquelle est bien méritée.

service that she has given to the people of my riding and for all the years of dedication. Carolyn, thank you very much.

I have to recognize Jake Stackhouse. When Carolyn retired, Jake jumped in, even though he knew he was going back to school. He held down the fort in my constituency office until the arrival of Faith Nagle, who for a long time worked for Rodney Weston, a federal MP. Faith is awesome. She is keeping things going, keeping things rolling for the constituents in my office. But I do want to thank Jake for his time and Faith for her service as well, so thank you both.

There are a lot of people on our campaign teams, and I am no exception. There is my sister Susan, my sister Sandra, Sandy Bastarache, Don Darling . . . Not Don Darling—Don Dalling. Although a bit of a Freudian slip, Mr. Speaker, I actually did campaign with him for Rodney Weston, for the Conservatives, so it is an honest mistake. Yes, he is very, very flexible. There are Carol and Bev Moore and everybody who has been involved in my campaigns, I really appreciate it.

But I have to give a special shout-out to my EA Adam. Mr. Speaker, everybody here knows that I went through a battle with cancer. There was nobody who was more present outside of my family, more present, more supportive, and more there for me. He saw everything that I went through and stood by me through it all. He has been an excellent friend, and I cannot thank him enough for the work that he has done.

Thinking about my riding, if you have been a member of this Legislature for a while, you have often heard me talk about Saint John East as being a little bit of country in the city. We have this wonderful riding where you have large, treed, mature lots, with people living in harmony with industry. I am going to speak to that in a second, but we have this wonderful, wonderful community. We have different areas that are very clearly defined, and everybody works hard. They are hardworking people.

When I start from the eastern end of my riding, we have the city of Saint John's water supply. We have beautiful lakes, starting right there. The very first thing you see when you enter the riding are the beautiful lakes: First Lake, Second Lake, Third Lake, and

Je veux la remercier pour le service qu'elle a donné aux gens de ma circonscription et pour toutes ses années de dévouement. Carolyn, merci beaucoup.

Je dois saluer Jake Stackhouse. Lorsque Carolyn s'est retirée, Jake a pris la relève, même s'il savait qu'il retournerait sur les bancs d'école. Il a tenu le fort dans mon bureau de circonscription jusqu'à l'arrivée de Faith Nagle, qui avait travaillé pendant longtemps pour Rodney Weston, un député fédéral. Faith est incroyable. Elle fait avancer les choses et assure le maintien des activités pour l'électorat dans mon bureau. Je tiens toutefois à remercier Jake pour son temps et Faith pour son service ; alors, merci à vous deux.

Il y a beaucoup de gens qui font partie des équipes de campagne, et je n'y fais pas exception. Il y a ma soeur Susan, ma soeur Sandra, Sandy Bastarache, Don Darling... Pas Don Darling — Don Dalling. Même s'il s'agit d'un petit lapsus, Monsieur le président, j'ai en réalité fait campagne avec lui pour Rodney Weston, pour les Conservateurs ; il s'agit donc d'une erreur de bonne foi. Oui, il est très très souple. Il y a Carol et Bev Moore et tout le monde qui a participé à mes campagnes ; je vous en suis vraiment reconnaissant.

J'aimerais saluer tout particulièrement mon chef de cabinet, Adam. Monsieur le président, tout le monde ici sait que j'ai dû lutter contre le cancer. À part ma famille, il n'y avait personne de plus présent, de plus dévoué et de plus serviable pour moi. Il a vu tout ce que j'ai traversé et a été à mes côtés pendant cette épreuve. Il a été un excellent ami, et je ne peux assez le remercier pour le travail qu'il a accompli.

Quand je pense à ma circonscription, si vous êtes parlementaire depuis un certain temps, vous m'avez souvent entendu parler de Saint John-Est comme d'un petit coin de campagne dans la ville. Il s'agit d'une magnifique circonscription où se trouvent de grands terrains matures et boisés et où les gens vivent en harmonie avec les industries. Je vais en parler dans un instant, mais nous avons cette merveilleuse, merveilleuse communauté. Il y a différents secteurs qui sont très clairement définis, et tout le monde travaille fort. Ce sont de vaillantes personnes.

Si l'on commence par l'extrémité est de ma circonscription, on y trouve le système d'approvisionnement en eau de Saint John. Il y a de magnifiques lacs dès le début. La toute première chose que l'on voit en entrant dans la circonscription, ce sont

Robertson Lake. We move into the community of Loch Lomond, Lakewood, and Lakewood Heights. We get into Champlain Heights, a wonderful community beside the refinery. In Forest Hills, there are all kinds of parks. We have the field house down there. There are all kinds of leisure activities. We have Little River Reservoir, with its trails and a beautiful lake for swimming. We have lots of things to be proud of in our riding, Mr. Speaker. At the other end, we have people who own horse farms, right there in the middle of the city. It is a little bit of a different sort of feeling than most urban ridings that you may find.

14:45

I often say that you can live your entire life in the riding of Saint John East. It does not matter if you want to talk about education. You can educate yourself from kindergarten right up through to postsecondary education right there in the riding. I have actually done it. I have attended just about every school that there is, not because I was put out of them but because I actually managed to graduate and move onto the next level. But at the end of the day, this is a wonderful opportunity that we have.

I have to give a shout-out to Mary Butler. She is the CEO of NBCC. I had the absolute pleasure, with the help from the member for Portland-Simonds, to announce a major upgrade to the campus at NBCC of \$25 million. This is very greatly needed. We need labourers. We need people who can work outside of those traditional white-collar jobs, we will say, and do those labour force jobs that we so badly need. This investment in NBCC is going to help to continue to contribute to our labour force in the future. Thank you very much for that.

Moving on to other important pieces of infrastructure in my riding, there is the Saint John Airport. I am so bullish on the Saint John Airport. The potential that the airport has is absolutely incredible. This is probably not well known, but it is the second-largest federal landowner in the province. Base Gagetown is the biggest, and Saint John Airport is the second-largest federal landowner in the province. It has about a thousand acres.

de magnifiques lacs : le lac First, le lac Second, le lac Third et le lac Robertson. On se rend dans la localité regroupant Loch Lomond, Lakewood et Lakewood Heights. On se rend dans Champlain Heights, une magnifique collectivité à côté de la raffinerie. Dans Forest Hills, il y a toutes sortes de parcs. C'est là que se trouve le complexe sportif. Il y a toutes sortes d'activités récréatives. Il y a le réservoir Little River, qui compte des sentiers et un magnifique lac où nager. Il y a beaucoup de choses dont nous pouvons être fiers dans notre circonscription, Monsieur le président. À l'autre extrémité, il y a des propriétaires de fermes d'élevage de chevaux, au beau milieu de la ville. Cela laisse une impression quelque peu différente que la plupart des circonscriptions urbaines.

Je dis souvent qu'on peut vivre toute sa vie dans la circonscription de Saint John-Est. Peu importe que l'on parle d'éducation. Directement dans la circonscription, on peut s'instruire de la maternelle aux études postsecondaires. En fait, c'est ce que j'ai fait. J'ai fréquenté à peu près chaque école qui s'y trouve, pas parce qu'on m'a mis dehors mais parce j'ai réussi à obtenir mon diplôme et que je suis passé à la prochaine étape. Toutefois, au bout du compte, il s'agit d'une excellente occasion qui s'offre à nous.

Je dois saluer Mary Butler. Elle est directrice générale du NBCC. J'ai eu l'immense plaisir, avec l'aide du député de Portland-Simonds, d'annoncer d'importants travaux au campus du NBCC, à hauteur de 25 millions de dollars. Ces travaux sont absolument nécessaires. Nous avons besoin d'ouvriers. Nous avons besoin de gens qui peuvent accomplir un travail en dehors des emplois de col blanc traditionnels, disons, et peuvent occuper les emplois manuels dont nous avons tant besoin. L'investissement dans le NBCC permettra de continuer à contribuer dans notre main-d'œuvre dans l'avenir. J'en suis d'ailleurs très reconnaissant.

Passons à d'autres éléments d'infrastructure importants dans ma circonscription ; il y a notamment l'aéroport de Saint John. Je suis si optimiste par rapport à l'aéroport de Saint John. Le potentiel que détient l'aéroport est absolument incroyable. Ce n'est probablement pas tellement connu, mais il s'agit du deuxième propriétaire foncier fédéral en importance de la province. La base Gagetown est la plus importante, et l'aéroport de Saint John Airport est le deuxième propriétaire foncier fédéral en importance de la province. Il compte environ mille acres.

The potential that that airport has to change the landscape of our city and indeed our province is absolutely incredible. We have the port. We have rail. We have the road system. We have the airport system. We have everything that we need in Saint John. That Saint John Airport is going to be a key contributor to what is going to change the face of our city. I just want to give that shout-out. You know, I actually promised them that I would wear my YSJ socks. I am not going to lift my leg for everyone to see, but I do have my YSJ socks on today. I am very happy to support that.

YSJ is also an anchor airport for huge businesses that massively contribute to the GDP of this province. I am talking about Cooke Aquaculture. I am talking about Irving Oil. I am talking about JDI, Moosehead Breweries, DP World, Crosby Molasses, Innovatia, and Lorneville Mechanical Contractors. These are all businesses that use our airport as an anchor for their businesses when they are traveling. It is an incredibly important piece of infrastructure.

One other thing that I think is a salient to talk about, Mr. Speaker, is that the airport has a service with Pascan. This might not be very well known about the airport, but when I was going through my chemotherapy, the particular kind that I was taking only has a particular shelf life. It only lasts for a few hours. It has to be flown in from Montréal. These folks fly in, and it does not matter the weather or the time of day or night. They fly into the Saint John Airport and I got to receive those chemicals in the Saint John Regional Hospital to save my life and help me win my battle against cancer. That is how important this piece of infrastructure is to Saint John.

Now, thinking about Loch Lomond Villa, it is one of the largest senior care residences that we have in the province and a leader in its field. I got to be on the board when Loch Lomond Villa started its Radiography on Wheels project, which has now, as you heard from the minister, morphed into a provincial program. The Radiography on Wheels project was an opportunity to try to help seniors who needed an X-ray, by doing it at home, where they live, rather than being loaded into an ambulance, taken to a hospital, lying there for however long it takes to get their scan,

Le potentiel que détient l'aéroport pour changer le paysage de notre ville et même de notre province est absolument incroyable. Nous avons le port. Nous avons le chemin de fer. Nous avons le réseau routier. Nous avons le système aéroportuaire. Nous avons tout ce dont nous avons besoin à Saint John. L'aéroport de Saint John constituera un élément clé de ce qui changera le visage de notre ville. Je voulais juste le souligner. Vous savez, j'ai en fait promis aux responsables que je porterais mes bas YSJ. Je ne lèverai pas la jambe pour que tout le monde les voie, mais je porte bel et bien mes bas YSJ aujourd'hui. Je suis très content d'appuyer l'aéroport.

YSJ est également un aéroport clé pour d'importantes entreprises qui contribuent massivement au PIB de la province. Je parle de Cooke Aquaculture. Je parle de Irving Oil. Je parle de JDI, de Moosehead Breweries, de DP World, de Crosby Molasses, de Innovatia et de Lorneville Mechanical Contractors. Il s'agit toutes d'entreprises qui se servent de l'aéroport en tant que plaque tournante lorsque leurs responsables se déplacent. Il s'agit d'un élément d'infrastructure extrêmement important.

À mon avis, un autre point pertinent à souligner, Monsieur le président, c'est que l'aéroport est desservi par Pascan. Ce n'est peut-être pas un fait bien connu au sujet de l'aéroport, mais, quand je suivais mes traitements de chimiothérapie, le type de traitement particulier dont j'avais besoin avait une durée de conservation limitée. Il ne se conserve que quelques heures. Il faut le faire venir de Montréal par avion. Des personnes viennent par avion, et peu importe le temps qu'il fait ou l'heure du jour ou de la nuit. Elles atterrissent à l'aéroport de Saint John, et j'ai pu recevoir les substances chimiques à l'Hôpital régional de Saint John pour me sauver la vie et m'aider à vaincre ma lutte contre le cancer. C'est dire à quel point l'infrastructure est importante à Saint John.

Par ailleurs, en ce qui concerne la Loch Lomond Villa, il s'agit de l'une des plus grandes résidences de soins pour personnes âgées dans notre province et un chef de file dans le domaine. Je siégeais au conseil d'administration quand la Loch Lomond Villa a lancé son projet de radiographie roulante, lequel est maintenant devenu un programme provincial, comme vous avez entendu le ministre le dire. Le projet de radiographie roulante était l'occasion d'aider les personnes âgées qui avaient besoin d'une radiographie en offrant le service à la maison, où elles vivent, plutôt que de les transporter en ambulance à l'hôpital, où elles resteraient allongées le temps qu'il faut pour

and then coming back home again. This project was so successful.

I want to thank the Minister of Health for his efforts and the former Minister of Social Development for her efforts on this file as well. This is a game changer for the seniors in our province, in the level of care that we can give them in-home. That is all due to the work that started at the Loch Lomond Villa.

Again, we talk about Saint John East being very rural, even though it is in the city. We are talking about large infrastructure. We have the refinery. It employs about 4 000 people. It is one of the largest hydrogen producers in Canada. Absolutely.

14:50

So, trying to be part of that transition and making sure that we can offer green-energy alternatives to folks, that refinery is absolutely key, which again, is another massive piece of infrastructure. We have an industrial park that sits right beside that, and a lot of those businesses serve to help and supply the refinery with its needs.

You know, I talked earlier about Champlain Heights and how these are folks who live in harmony with the industry that is right beside them. This is a wonderful group of people. I sit on the Champlain Heights Neighbourhood Watch committee. We meet monthly and talk about ways that we can improve the lives of the residents in Champlain Heights, and the refinery is a big part in that. So, I think that we have to recognize that it is possible to work and live together, whether that be heavy industry or residential.

Thinking about the business class in Saint John East, we have Randy Defazio, a wonderful community guy. He owns Loch Lomond Mitsubishi. We are talking about Sean Fillmore, who owns On the Vine, and Tony Moore, who owns the Power Store. I mean, at the end of the day, those guys decided to create businesses and run them right there in East Saint John, where they live. They give back to their community at every chance. There has never been a time when somebody has picked up the phone to ask those guys for help and they have not been there. Those are the kinds of people

passer leur radiographie, puis les ramener à la maison. Ce projet a connu tellement de succès.

Je tiens à remercier le ministre de la Santé de ses efforts ainsi que l'ancienne ministre du Développement social de ses efforts dans le dossier. Voilà qui change la donne pour les personnes âgées dans notre province relativement au niveau de soins que nous pouvons leur fournir à domicile. Le tout est entièrement attribuable au travail qui a commencé à la Loch Lomond Villa.

Toujours est-il que Saint John-Est est une circonscription très rurale, même si c'est en ville. Nous parlons de grandes infrastructures. Nous avons la raffinerie. Celle-ci emploie environ 4 000 personnes. Il s'agit d'un des plus grands producteurs d'hydrogène du Canada. Absolument.

Alors, pour faire partie de la transition et nous assurer de pouvoir offrir des solutions de production d'énergie verte, la raffinerie est absolument essentielle, laquelle est une autre infrastructure énorme. Un parc industriel est situé juste à côté, et un grand nombre des entreprises aident à combler les besoins de la raffinerie et à l'approvisionner.

Vous savez, j'ai parlé plus tôt de Champlain Heights et de la façon dont les gens du quartier vivent en harmonie avec l'industrie qui est juste à côté. Il s'agit d'un merveilleux groupe de personnes. Je siège au comité de surveillance du quartier Champlain Heights. Nous nous réunissons chaque mois pour discuter de moyens d'améliorer la vie des résidents de Champlain Heights, et la raffinerie y a beaucoup à faire. Donc, je pense que nous devons reconnaître qu'il est possible de travailler et de vivre ensemble, qu'il s'agisse de l'industrie lourde ou du secteur résidentiel.

En ce qui concerne les gens d'affaires dans Saint John-Est, nous avons Randy Defazio, une personne extraordinaire qui a la communauté à cœur. Il est propriétaire de Loch Lomond Mitsubishi. Nous parlons de Sean Fillmore, qui est propriétaire de On the Vine, et de Tony Moore, qui est propriétaire du Power Store. Ce que je veux dire, au bout du compte, c'est que ces hommes-là ont décidé de créer des entreprises et de les exploiter ici, dans Saint John-Est, où ils vivent. Ils redonnent à leur communauté chaque fois que l'occasion se présente. Il n'est jamais arrivé qu'une personne appelle ces hommes pour leur demander de l'aide et qu'ils aient refusé. Il s'agit du

that we have in our business community in Saint John East, and I thank them all very much for that.

I think that gives a fairly decent, high-level overview of what we have to offer in Saint John East. Again, you can live every aspect of your life, you know, from an education perspective, from a work perspective. From starting a family to living and growing your family to activities, including sporting activities, leisure activities, and recreational activities, it can all be done in Saint John East. Actually, right now I have the largest riding, geographically, in the Saint John area, but we are always welcome and open to bringing more people, so if any of you want to move to Saint John East, come on down. I would love to have you.

Now I am going to move a little bit to some comments around the speech from the throne and the difference in what I have seen here since 2010, so 13 years—a long time. You know, in that span, I have seen a big change in this Legislative Assembly. I have to give credit. It started out very contentiously, which is the model. That is how this thing works, but I think that we have found that really good place where we can disagree but still manage to respect each other and work together.

I think of the standalone *Child and Youth Well-Being Act* that we did. This Legislative Assembly worked together to create a massively important piece of legislation in a way that was never done before, and I just have to recognize that and make sure that the people at home recognize that it was because of the people in this room working together that our children have better protections, where they need them, than they had before. So, that is just a recognition to the entire Legislature for that.

The changes to the *Missing Persons Act* were very particular and important to me because there was a person in my riding who went missing. So, the resulting changes being made to that Act can hopefully help other families avoid what happened to the person in my riding and the tragedy that came at the end of it.

genre de personnes qui composent notre milieu des affaires dans Saint John-Est, et je les en remercie toutes infiniment.

Selon moi, il s'agit là d'un assez bon aperçu général de ce que nous avons à offrir dans Saint John-Est. Encore une fois, vous pouvez y vivre chaque aspect de votre vie, vous savez, dans l'optique de l'éducation comme dans l'optique du travail. Tout peut se faire dans Saint John-Est, que ce soit fonder une famille, vivre, agrandir sa famille ou faire des activités, notamment des sports, des loisirs et des activités récréatives. En fait, sur le plan géographique, j'ai en ce moment la plus grande circonscription dans la région de Saint John, mais nous sommes toujours favorables et ouverts à l'idée d'accueillir davantage de gens ; donc, si l'un d'entre vous veut s'installer dans Saint John-Est, vous êtes le bienvenu. Je serais ravi de vous accueillir.

Bon, je vais poursuivre par des observations concernant le discours du trône et la différence dans ce que j'ai constaté depuis 2010, donc sur une période de 13 ans — ça fait longtemps. Vous savez, pendant cette période, j'ai remarqué un grand changement à l'Assemblée législative. Je dois rendre à César ce qui appartient à César. Le tout a commencé de façon très controversée, ce qui est le modèle. Voilà comment cela fonctionne, mais je pense que nous avons trouvé une vraiment bonne façon d'exprimer notre désaccord, mais de quand même respecter les autres et travailler ensemble.

Je pense à la distincte *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* que nous avons instaurée. Les parlementaires ont travaillé ensemble pour créer une importante mesure législative d'une manière inédite, et je dois simplement reconnaître cela et veiller à ce que les gens à la maison comprennent que c'est parce que les personnes dans la salle ont travaillé ensemble que nos enfants bénéficient de meilleures mesures de protection qu'auparavant, lorsque c'est nécessaire. Voilà donc une simple marque de reconnaissance à l'endroit de toute l'Assemblée législative.

Les modifications apportées à la *Loi sur les personnes disparues* ont été très particulières et importantes pour moi, car une personne de ma circonscription a été portée disparue. Donc, grâce aux modifications apportées à cette loi, espérons que d'autres familles éviteront ce qui est arrivé à la personne de ma circonscription et la tragédie qui s'est ensuivie.

Those are just things that kind of come to my mind in the moment, but there are many, many, many other examples of that in this House, such as when we went through the pandemic and everybody in this House pulled together for the benefit of New Brunswickers and worked together collaboratively to make sure that things were done in the best interest of people. It still gives me shivers to this day, because I remember walking in and the Premier saying, Yes, we are going to go do the budget today. Then, nine minutes later, it was done. That was an incredible thing to be a part of. But again, that was part of the work that was done by this Legislative Assembly, and I, as Government House Leader, have been blessed to be able to be a part of that.

In terms of where we have gone, coming from 2010, starting in the Alward government, we spent two years of that time coming out of a recession. The last two years of our mandate . . . Sorry, we spent the last two years of the Graham government and the first two years of the Alward government trying to come out of that recession. Because of the actions of the previous government, it left a huge bill of hundreds of millions of dollars that came onto our books and that we had to try to bring down.

14:55

You know, when the Premier was Finance Minister, he held the line. We worked diligently, and we were on track to bringing ourselves back to a sustainable position. There was a book written called *Over the Cliff?* It very clearly said that New Brunswick was this close to becoming insolvent. There were headlines clearly saying to do the opposite of whatever New Brunswick was doing. That was the state that we found ourselves in when we, as the Alward government, came in. We started climbing out, and then there was a change in government.

I am just going off the top of my head, but from that change in government, we had an increase in the HST that affected absolutely everybody, especially the people who could afford it the least. We had the seniors' asset-grab scandal. We had issues around procurement. There was an issue with snowplows, as I recall. We had a snowplow operation here in New Brunswick that lost a bid by \$1 600. It went to a Quebec company even though the government knew

Voilà simplement ce qui me vient à l'esprit dans l'immédiat, mais il y a quantité d'autres exemples de cela à la Chambre, comme quand nous étions aux prises avec la pandémie et que tout le monde à la Chambre s'est tenu les coudes dans l'intérêt de la population du Nouveau-Brunswick et a collaboré afin que les choses soient faites dans l'intérêt supérieur des gens. Le tout me donne encore des frissons aujourd'hui, car je me rappelle être entré dans la salle et le premier ministre a dit : Oui, nous allons adopter le budget aujourd'hui. Puis, neuf minutes plus tard, c'était fait. C'était fabuleux d'avoir participé à cela. Toutefois, cela faisait partie du travail accompli par l'Assemblée législative, et, en tant que leader parlementaire du gouvernement, j'ai eu la chance d'y participer.

Pour ce qui est du chemin parcouru, depuis 2010, à partir du gouvernement Alward, nous avons passé deux ans à nous relever d'une récession. Les deux dernières années de notre mandat... Pardon, nous avons passé les deux dernières années du gouvernement Graham et les deux premières années du gouvernement Alward à chercher à sortir de la récession. Les actions du gouvernement précédent ont laissé une énorme facture de centaines de millions de dollars qui a été inscrite dans nos livres et que nous avons dû chercher à réduire.

Vous savez, lorsque l'actuel premier ministre était ministre des Finances, il a tenu bon. Nous avons travaillé avec diligence et nous étions sur la bonne voie pour revenir à une situation viable. Un livre a été écrit, livre intitulé *Au bord du gouffre?* Il indiquait très clairement que le Nouveau-Brunswick était à deux doigts de devenir insolvable. Des manchettes indiquaient clairement qu'il fallait que le Nouveau-Brunswick change son fusil d'épaule. Voilà la situation dans laquelle nous nous sommes retrouvés lorsque le gouvernement Alward est arrivé au pouvoir. Nous avons commencé à remonter la pente, puis il y a eu un changement de gouvernement.

Je vais simplement y aller de mémoire, mais ce changement de gouvernement a entraîné une augmentation de la TVH qui a touché absolument tout le monde, en particulier les personnes qui étaient le moins en mesure de l'assumer. Nous avons été témoins de la politique scandaleuse relative à la ponction des actifs des personnes âgées. Nous avons été témoins des problèmes liés à l'approvisionnement. Il y a eu un dossier relatif aux chasse-neige, si je me souviens bien. Une entreprise de chasse-neige du Nouveau-Brunswick a

that it was going to cost New Brunswickers more in the long run. Thinking about road salt . . . Who thinks about road salt? Not one bit of it came from New Brunswick. We made a change with the procuring program to make sure that the salt on our roads came from New Brunswick. It gave us more jobs and better service, and ultimately, it gave a better service to the people of New Brunswick. We are talking about where we were and how the province was a model of why you did not do anything the way New Brunswick did it.

Now, we have changed to this being a place where people want to be. When the Premier started out, he made it very clear that he was not here to mark time. He is here to make a difference for the people in this province. I am proud to say that when you look at New Brunswick now, you see that we have an increase in immigration, we have an increase in our GDP and revenues, and we are more financially stable than we have been in generations, at levels not seen before. At the same time, though, we have had a social focus. We have made sure that we can take care of people by lowering taxes on the people who need it the most. Frank McKenna shut down the Housing Corporation, and we stood it back up.

When I look back on the Gallant government, I see that it added over \$1 billion in new debt—new debt—on the backs of the taxpayers of this province. I am proud to say that just recently, we have finally paid back the bill of Brian Gallant. We have ourselves on a fiscally sustainable track that is going to be better for the people of the province.

Mr. Speaker, I am just using those very high-level comments to describe—

(Interjections.)

perdu un appel d'offres par 1 600 \$. Le marché a été attribué à une compagnie du Québec même si le gouvernement de l'époque savait que cela coûterait plus cher aux gens du Nouveau-Brunswick à long terme. Lorsque je pense au dossier concernant le sel de voirie... Qui se rappelle le programme d'approvisionnement en sel de voirie? Il n'y avait pas un seul grain de sel du Nouveau-Brunswick. Nous avons modifié le programme d'approvisionnement pour faire en sorte que le sel utilisé sur nos routes provienne du Nouveau-Brunswick. Cela nous a permis de créer plus d'emplois et d'offrir un meilleur service, et en fin de compte, cela a permis d'assurer un meilleur service aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous parlons de la situation dans laquelle nous nous trouvons et du fait que la province était un modèle qui illustre pourquoi on n'accomplissait rien de la façon dont le Nouveau-Brunswick le faisait à l'époque.

Aujourd'hui, nous avons changé la donne et notre province est devenue un endroit où les gens veulent vivre. Dès le début, le premier ministre a clairement fait savoir qu'il n'était pas là pour faire du sur-place. Il est là pour améliorer le sort des gens de la province. À la lumière de ce qui passe actuellement au Nouveau-Brunswick, je suis fier de dire que l'on constate une croissance de l'immigration, une augmentation de notre PIB et de nos recettes et une meilleure stabilité financière que nous n'avons pas connue depuis des générations, et ce, à des niveaux jamais vus auparavant. Parallèlement, toutefois, nous avons mis l'accent sur la dimension sociale. Nous avons fait de sorte que nous puissions prendre soin des gens en réduisant le fardeau fiscal de ceux qui en ont le plus besoin. Frank McKenna a fermé la Société d'habitation, mais nous l'avons remise sur pied.

Lorsque je jette un regard rétrospectif sur le gouvernement Gallant, je constate qu'il a ajouté plus d'un milliard de dollars de nouvelles dettes — de nouvelles dettes — sur le dos des contribuables de la province. Je suis fier de dire que, tout récemment, nous avons enfin remboursé la facture de Brian Gallant. Nous nous sommes engagés sur la voie de la viabilité financière, ce qui sera plus avantageux pour les gens de la province.

Monsieur le président, je me contente d'utiliser ces observations d'ordre très général pour décrire —

(Exclamations.)

Hon. G. Savoie: They are high-level comments, yet factual. That is a very good point.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. G. Savoie: I know that they are chirping a little bit. They love me so much that they just cannot help it.

At the end of the day, all of this is to say that there is a stark contrast in how you manage. We have come from a situation where the answer was to take more from the taxpayers, take more from the seniors, and give less back to the people of New Brunswick. We were not seeing the results. We had a point where there was parity between public investment and private-sector investment. You heard through the throne speech today that we have increased that by about 12% or 14%. I cannot remember the exact number. We now have private-sector investment outstripping public sector investment, and that is a good sign for our province.

Look at the historic changes that we have made. Our forestry strategy, for the first time in history, has added a conservation element to make sure that our forests are sustainable long into the future. That is not something that has happened before. Look at some of the challenges that we have in education. A few years ago, we were trying to figure out how to close down schools. Now, we have a problem with schools being overpopulated and having to open more.

15:00

Mr. Speaker, I do not want to go on too much longer because I know that bellies are rumbling. You know you are doing well when both sides clap at you. With that being said, I think that the track we are on in this province is proven. I think that people can see and feel the difference in this province. There is an energy. There is a dynamism. There is a willingness. There is a want to be part of what is happening in New Brunswick, and that is all part of the work that this government, as a team, has done from day one. If we can continue to do that, this province will continue to grow, continue to benefit, continue to be better, and

L'hon. G. Savoie : Il s'agit d'observations d'ordre général, mais factuelles. Il s'agit là d'un très bon argument.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. G. Savoie : Je sais que les gens d'en face gazouillent un peu. Ils m'aiment tellement beaucoup qu'ils ne peuvent pas s'en empêcher.

En fin de compte, tout cela sert à dire qu'il y a un contraste frappant dans la façon de gérer. Nous venons d'une situation où la réponse était de prélever plus aux contribuables, de prendre plus aux personnes âgées et de redonner moins aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne voyions pas les résultats. Nous avons atteint un point où il y a eu une parité entre les investissements publics et les investissements du secteur privé. Vous avez entendu aujourd'hui dans le discours du trône que nous avons augmenté ce montant d'environ 12 % ou 14 %. Je ne me souviens plus du chiffre exact. Les investissements du secteur privé dépassent désormais ceux du secteur public, et c'est un bon signe pour notre province.

Regardez les changements historiques que nous avons opérés. Pour la première fois dans l'histoire, notre stratégie forestière a ajouté une composante de conservation afin d'assurer une gestion durable à long terme des forêts. Il n'y avait pas cela auparavant. Regardez certains des défis que nous devons relever dans le domaine de l'éducation. Il y a quelques années, nous cherchions un moyen de fermer des écoles. Aujourd'hui, nous avons un problème de surpopulation dans les écoles et nous devons en ouvrir d'autres.

Monsieur le président, je ne veux pas m'éterniser sur la question, car je sais que les ventres gargouillent. Vous savez, lorsque les deux côtés vous applaudissent, c'est parce que vous vous en tirez bien. Cela dit, je pense que la voie sur laquelle nous nous sommes engagés dans la province a fait ses preuves. Je pense que les gens peuvent voir et sentir la différence dans la province. Il y a une énergie. Il y a un dynamisme. Il y a une volonté. Il y a une volonté de participer à l'écriture de l'histoire du Nouveau-Brunswick, et cela fait partie du travail que le gouvernement actuel, en tant qu'équipe, a accompli depuis le début. Si nous pouvons continuer sur la même lancée, notre province

continue to be a light for other people to want to come and be part of it.

Mr. Speaker, in closing, I will say that New Brunswick needs us, and we are up to the challenge. Mr. Speaker, I second the motion of the member for Saint John Harbour. Thank you very much.

(**Mr. Speaker** read the proposed address and put the question, which led to a debate.

Ms. Holt moved the adjournment of the debate.

L'hon. M. Higgs propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 15 h 02.)

continuera à croître, à tirer parti des avantages, à s'améliorer et à être un endroit attrayant pour que d'autres personnes viennent y vivre.

Monsieur le président, en conclusion, je dirai que le Nouveau-Brunswick a besoin de nous et que nous sommes prêts à relever le défi. Monsieur le président, j'appuie la motion de la députée de Saint John Harbour. Merci beaucoup.

(**Le président** donne lecture de l'adresse proposée et met la question en discussion ; il s'élève un débat.

M^{me} Holt propose l'ajournement du débat.

Hon. Mr. Higgs moved that the House adjourn.

The House adjourned at 3:02 p.m.)